

Izabrane oporuke iz oporučne ostavštine stanovnika Pečuha

1.

Pečuh, 19. IV. 1727.

Oporuka Adama Augustinca

Testamentum Adami Augustinecz.

Da se znade, sto po Smerti mojoj ostane.

1mo Vinograd 5 prigona, od czrqvnei strane od puta do kraia uzduz Ostavlyam P[atrom] Kapuczinom Za dusu, aliti za mise.

2do Momu Bratu Gasparu Ostavlyam pusku Horcsaksere (?), i jedan par kosulye. Ista et abstulit.

3tio Csurdia, i poias, da se proda, i da se kod S[vetoga] Antuna Govoriu Mise, i da se dve Svicsie kupiu.

4to 22 Akova prazna hordova da se prodaju, i da se dadu za S[vete] Mise Augustinom.

5to Bratu Tomasu Kabaniczu, motiku, Budak noz, Szikeru, dolomu i csizme.

6to Divojke Katreni prasni Szanduk.

7timo Japuncse da se dade prosiaku Olas Miski. Abstulit.

8tavo Tri prigona Vinograda ostaiu, koia nima drugi, nitko uzeti, nego Brat Tomas i Juliana sto me jesu u nevolji dvorili i da me posteno, i lipo imai[u] spraviti. I dajem nyima Podruma, i kadcsu, S klucsom Skupa.

9no dau (!) Sam Bratu Tomasu u zajam deset forinta koia nima nitko od nyega tirati, ar mi ie sluziov.

Coram me Ioanne Zindesak

Scriptore. [*znak križa*]

Coram me Ioanne Barnek. [*znak križa*]

Coram me Georgio Sebesics. [*znak križa*]

Coram me Michaele Horvath [*znak križa*]

19 Aprilis

1727.

[*na poledini:*]

Testamentum

„Molim ponizno gospodara oca mojega, ukop moj [...] da plati, i moju posljednju volju ne prikrati“:...

Adami Augustináčz

N[umero] 6^o

1727. IV. 19.¹

¹ Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

2.

Pečuh, 11. II. 1728.

Prva oporuka i dodatak oporuke Matije Zomborija

I[sus]. M[aria]. J[osef]. Necha sze Znade Kako Se pisem Testament Mathias Zombori ovo pismo necha Znadu Svi Koi Szu Ovdi. Petar Josics, Gyurka Stephanovics, Misko Matkovics. Naipervo ostavlyam Xeni mojoj Marici da se naplati ono Sto [j]e donela K meni koie u gotovu, Koie nespapu Sum[m]a Sum[m]arum f[lorinti] 71 reko Szedamdeszet iedan forinti.

A drugo Kucsá i vinograd na pole S ditetom is Mariczom i obečsa se Marica ditetu imenom Adamku da cse Nyemu jako dobra biti kako Mati rogyene ako dite pak nyu bude Slusao Kako Sze pristoí Mater Svoiu Slusati, ako li dite ne bude ktio Slusati niti s Materom derxati ni Stajti tako neka bude Svakomu Svoje Kako gori postavlj]eno po pole trecse od vinograda da ima Marica Adamku racsun dati.

Od csetvertoga risza aliti Cset[v]erti [Kakov] <Riszu> Adamu da se daje dok vinograd uzderxi Maricza.

Pisano Godina 1728 na 11 dan Februaria M[iseca]

I Sverhu ovoga testamenta (...) L[ocus] S[igilli] Georgius Stephanovics

L[ocus] S[igilli] Svidok Petar Josics

L[ocus] S[igilli] Misko Matkovics

Praesentem Copiam cum Suo Originali comportatam esse testamur Sig[illatum] Quinque

Ecclesys Die 16. Marty Anno D[omi]ni 1768.

[pečat] Joannes Zavodý [potpis]

et Georgius Csizinský

[pečat] Pr[a]efatae Civitatis Episcopalis

Senatores

[na poledini:]

Testamentum Secundi
Mariti Mathiae Zombori
Feketeiandi

N[umero] 9°

1768. III. 16.²

² Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

3.

Pečuh, 28. XI. 1728.

Oporuka Tome Čonke

Testament Tomasa Csonke

Budugy Moia gazdaricza mene osztavila ŷ otisla Svome zetu ŷ obegŷala da visie k meni nigda dogŷ negŷe, evo Ja obegŷavam mome Szinu Adamu moiu kugŷu ŷ basczu ŷ Svekoliko moie Siromastvo oszim vinograda, alli tako da me derxi do moie Smerti ŷ da me posli moie Smerti ukopa posteno, ŷ da me nigda ne trucza ako bi ia Kada pian dosao od kuda ŷ da me ne prikori ni s csim on mene a ia nŷega ako bi Kada on stane mene truczati tako velim da mu ne ima nista koliko da nisam nigda ni obegŷao, ia pak dragi otacz to veli[m] ako ia tebe Sta ne truczati ia ti nista i neistem nego veli[m] prid postenima lŷudma ŷ Svidoczi Da ti nigda nizle rics ne r[e]knem, ŷ to velim da posli moie Smerti ne ima moga Sina nitko iz moie kugŷe tirati ŷ na birova voditi nego neka bude u nŷoi S mirom ŷ mirno od Svakoga koliko i ia pak moga vinograda daiem moioi Katŷ to iest moioi kgŷeri ŷ nŷu takogŷer nitko da ne ima po pravicza voditi niti pravdati ako bi moia xena dosla pak moga Sina Stala tirati iz kugŷe evo Svidoczi Szu ovde to i prid nŷma veli[m] ŷ obegŷava[m] da iu more moi Sin od svoje kugŷe odbiti koliko da nie nigda bila moia gazdaricza ŷ da ne ima u kugŷe nikakve oblasti.

Nisse Pak Svidoczi podpisuiemo Pervi Jakob Szigetvaracz drugi Antun Kuluncsia tregŷ Misko Pinterovics.

Tomas Csonka ucsini testament
prid postenima Svidoczi Missecza
Novembra na 28 [dana] Anno 1728.

[na poledini:]

N[umero] 3^o
Testamentum
Czonka Thomae 1728. XI. 2.³

³ Drugim rukopisom i grafitnom olovkom napisan mjesec i dan.

4.

Pečuh, 26. XII. 1733.

Oporuka Uršule Štajarec, udovice Grgura Štaferca

Testamentum.

Orsula vudovicze pokoinoga Gregura Staircza Senae buduch posztavljena vu velikoi boleszti, na Szmertnoi poszteli, buduch ios pri dobroi pameti, vuchinila ieszam moie Sziromastvo popiszati, vu Testamentum Komu ste ima dati vu ruke y Koi budu vladali z moiem Sziromastvo[m] y vuszela ieszam na to tri Szvedoke, da ako Sze meni Szmert prip[r]eti na naglom, oni mogu Szvedochiti Komu ieszam Sto osztavila naime ovi troicza Koi ieszu doli podpiszani, y Szvaki Szvoium Rukom Kris posztavlia, ier Szu verni meni, y polak moiega Sziromastva, oni hote poszvedochiti Kako ia osztavliam y popiszuie[m].

Naimre [Bog] pervi Szvedok ieszt y moi gospodar Laki Jannus Kod Koiega na Stanu ieszam bila, a drugi ieszt Andria Lovrich, trecsi ieszt Misso Gergich, goricze osztavliam, vizzoko postuvanem patrom Kapuczinom, Kod Sneperg tri dobre Motike, y Sto naidu tri postuvani choveki, ali poglaviti Liudi, neka preczene, iz onoga neka dadu 12 Missza na Sneperg Szlusziti, za dussu moiu y moiega gospodara, y opet Patrom Jesovitam talier 1 za bratovchinu Sto ieszam zapiszana, patrom Pavlinom forent 1 za Sckapular Sto ieszam zapiszana, Jos imadem 6 Akova vina beloga ono neka sze prodade, Schim me hote Spraviti, y pokopati, a Ardov osztane moiemu gaszdi Kod Koiega ieszam na Stanu, na imre Laki Janus. Kod pivara imam na dugu 2 forenta y 14 grosi, y dva Ardova, iedan od pol pet Akov[a], a iedan od tri Akova, tako one ardove valiade prodat, y za dussu dati, y iednu Motiku y iedan menten, y iednu Szuknyu, to valiade da Sze preceni y da Sze prodade, y da Sze dade za dussu, a Sto ieszt Sztaroga Rubia y ruhe neka Sze raszdeli vo ime Bos[j]e Sziromahom Koi budu za moiu dussu Boga Molili, ios ie szaburavila zapiszati Sto ie duszan Rosman Mihal grosi 10. Gergics Bartol forento 1.⁴

PS: Ovi Koi Jeszu ovdi doli podpiszani Jeszu Stalni Szvedoczi.

Laki Jannus [*znak križa*]

Lovrics Andria [*znak križa*]

Gergics Misso [*znak križa*]

Hoc Testamentum

est Schriptum Die

26. Decembris

An[n]o 1733.

Orsula Staiaracz

[*na poledini:*]

Testament

Ursulae relictæ Gregorÿ

⁴ Kraj rečenice od riječi „ios“ napisano je drugim rukopisom.

„Molim ponizno gospodara oca mojega, ukop moj [...] da plati, i moju posljednju volju ne prikrati“:...

Stajerecz

1733. XII. 26.⁵

N[umero] 34^o

⁵ Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

5.

Pečuh, 19. I. 1739.

Dioba Tome Gojića

U Ime Isuszovo Dioba.

Anno 1738. na 30. Decembra Razdilyenye bi megyu Szinovi i Kcserami pokoinoga Thome Gojicha, pored naredbe Kako je Szam osztavio u Contractu, i u Testamentu, i Za nyegovo Teczivo Za Xivota i poszli Szmerti pokojnog Teczivo razdilito megyu nami po imenu Szinovi: Joseph, Gyuro, Ivan, Mato, Materi i Kchyeram: Kati, Marianki, Therezjy, Kako je in Szimma (!) od Otcza osztavito, Kako sze vidi u Testamentu, i Szvi u Miru, i Lyubavi volyom Szloxemi, i conteni razdili[li] szmo sze Kako sze ozdol razumie szvako po redu szvoje.

A[nno]1727. Pridao je Pokoini Otacz Szvoju Summu scto je sztekao do ove Godine, videcsi Szina Josepha vridna na ortakluk, Ducsan Eszpap, Koja Sum[m]a izascla for[inti] 1200 u toj Szummi Eszpap Kuchya 3 Vinograda i szveh Goszpodarsztvo Kako sze vidi u Contractu u ono vrime.

A[nno]1733. Primio je Pokojni Otacz iz ovoga Szvita i falah Goszpodinu Bogu do ovoga Vrimena Izascla Szumma, i osztala Kako sze vidi u Testamentu, sza szvim Szum[m]om otcinsztvom, i Dohotkom for[inti] 3300.

D[omini] Anno 1737. Dojde Dobitka, to jeszt poszli Szmerti Otc sine falah Goszpodinu Bogu for[inti] 890 i ovo je Summa Razdilita na troje, Kako je Otacz Pokojni osztavio, jedan Tal Josephu, Drugi Gyuri, Trecsi Materi kako Sztoji u Contractu da Bude dogodine 1740. taj ortakluk.

A[nno] 1738. Kada bi razdilyenye, dojde opet Dobitka od Godine gori recsene do ovoga vrimena for[inte] 521 i ovaj Dobitak jeszt razdilyen na 4 Talah, Kako Josko, Gyuro, Materi, Ivo Za ne pokvariti pokojnog otcza naredbu kako je osztavio u Contractu, i Szverhu toga Kako je Sztao Brat Ivo raditi od ove gori recsene Godine, da i nyemu ne bude Zaludu Trud, tako Ivi ucisinizmo Risz od gori recseni 521 f[orinte] premda je pokoini Otacz osztavio nasz troje da sze dili, jer miszlio pokoini Otacz, i Kako je bio naredio Szina Ivu da bude Redovnik, a poszli Szin Ivo osztao Szvitovni. Zato szmo mi Bratya ucisinili, da i nyemu nie Krivo da ima Szvoj tal Za to Vrime, kako je pocseo raditi.

Godine kako gori stoÿ, kada sze razdiliszmo Sum[m]a sze nascla fala Goszpodnu Bogu scto je Sztecseno sza szvim for[inti] 4 782. Kako sztoÿ u Teffteru specificice, i posztavlyam doli po redu po imenu Koliko komu talah Dosclo je, i koliko Koÿ ima primiti, i scto je primio Koj Kako Szlidi.

Pervo: Brat Joseph odili sze, i prima doli po redu Kako sztojih f[orinte] g[rosi]
Primio pervo kako je Pokoini Otacz osztavio u Testamentumu
scto je Dobitka Dosclo na nyegovu Sztranu kako mu je
pokojni Otacz pridao Goszpodarsztvo Dushyan na Ortakluk
josct Za Otc sina Xivota. 800

Primio scto je dosclo Dobitka do Godine 1737.

Kako trecsi Tal kako je pokojnih Otacz naredio, Kako sztoÿ

Summa Sz prida	296	66	
Primio schto je dosclo Dobitka dogodine razdilyenya Kako sztoÿ Szprida Csetverti Tal	<u>130</u>	<u>33</u>	
	1226	99	
Na Brata Josepha Tal dolazi otcinsztva scto je od Otcza osztalo, to je Bratchÿ poklonio Szvakome po for[inti] 100 Kako Gyuri, Ivi, Mati csinih for[inti] 300			
Drugo: Bratu Gyuri Risz dojde na nyegovu Sztranu Kako ozdol Szlidi po redu.			
Pervo: Primio Brat Gyuro Kako je Pokoini Otacz Osztavio u Testamentu Zascsto Kada je i on prirasztao raditi i u Contractu Kako je ucsinyeno, da je nyegov trechi tal tako je osztavio pokojni Otacz nyemu			
	500	-	
Dojde na Brata Gyure Sztranu scto je dosclo dogodine Kako i Bratu Josephu Dobitak			
	296	66	
Dojde na Brata Gyure Sztranu, scto je dosclo dogodine Kako Bratu Josephu Dobitak			
	130	33	
Dosclo Bratu Gyure Sztranu Otcinsztva kako u Testamentumu			
	<u>300</u>	<u>-</u>	
			Summa f[orinti] 1226 gr[osa] 99
Trecse Brata Ive Risz kako doli po redu.			
Dojde na Brata Ive Sztranu Dobitak Kako je pocseo raditi Kako sze more szprida razumiti			
	130	33	
Dosclo na Brata Ive Sztranu otcinsztva			
	<u>300</u>	<u>-</u>	
			Summa f[orinti] 430, 33
Csetverto Brata malog Mate Ri[s]z od Otcinsztva osztaje Kako Sztojih u Testamentumu			
	300	-	
Peto Dvima Kchyerami po Imenu: Mariani, i Therezÿ Szvakoÿ po for[inti] 200.			
Kako sze more razumiti u Testamentumu csini			
	400	-	
Scesto. Osztavio Kchyeri Kati poszli Szmerti Materine Kako u Testamentumu			
	100	-	
Szedmo. Dojde na Materinu Sztranu Dobitka poszli Szmerti Otcine Kako je Osztavito u Contractu, Da je Mati Goszpodar Dok je Xiva Za uzrok, da ako bi Szinovi Mater ne posctovali, a poszli Szmerti Materine da imaju ovu Summu doli recsenu Muscka Dicza diliti Kako sze more razumiti u Contractu, i Testamentu csini.			
	296	66	
Dojde na Materinu Sztranu Dobitka dogodine Razdilyenya kako i Szinu Joski kako Szprida more sze razumiti			
	130	33	
Dojde Scto je pokojni Otacz osztavio od Kapitala Summe pervoga Szvoga			
<u>300</u>			Tecziva
			Summa f[orinti] 726 99
Szverhu toga Szin Josko izvadio iz ove gori recsene Summe			

f[orinti] 111 scto bi na nyegovu Sztranu dosclo od Dobitka Materinog Za uzrok Scto je Josko Szvojem trosckom udao Szesztru Marianu.

Szlaxem Summu Szvakojeg Szvoj Ri[s]z Za probu hocse li izacsi, kako Sum[m]a, koja sze dilila gori recsena.

Pervo: Brata Josepha Summa Risza	1226	99
Risz Brata Josepha Otcinsztva Scto osztaje Kod Bratye	300	-
Drugo Brata Gyure Risz	1226	99
Trecse: Brata Ive Risz	430	33
Csetverto: Brata Mate Risz	300	-
Peto: Dvima Kchyerami Risz	400	-
Sceszto: Kchyerami Kati	100	-
Szedmo: Goszp[od̄i] Materi Risz	726	99
	<hr/>	
	4	711

30

Szverhu toga da sze Znade da Goszp[od̄a] Matere Szumma

osztaje izvadvisci recseni for[inti] 111 kako szprida more sze viditi, scto je izvadio Szin Josko tako osztaje Summa f[orinti] 615 99

I ovu Szummu da Znate Brachya Scto Osztane od pokopa i scto Matti osztavi Za Duscu, scto osztane, to morete vasz Troj[i]cza diliti u Vrimenu.

Informatia scto, i koliko, i kakve sztvary, i u csemu, illiti Summa osztaje Kod Brachye Gyure, Ive, Matere doli po redu.

Pervo buduchy Summa kako szprida sztoj szva koja sze Dili 4 782 -

Iz Te Summe vadimo scto je primio Brat Joseph Sz onim scto je Za Marianinu udaju Kako sze rozumie f[orinte] 1 337⁶ -

Ova Summa osztaje kod Brata Gyure i Ive 3 445 -

Primi sce Brachya Gyuro, Ivo, Matti u Kuchy izvadvisci Brat Joseph scto je osztavio u Kuchy for[inti] 800 i opet for[inti] 105. Za

vinograd scto je primio, Kako Sztoj u Teffteru in Summa metnuvsci

Vinogradi zajedno u Summu for[inti] 2717 tako osztaje u Kuchy, Majuru i Vinogradi na nyiovu Sztranu f[orinte] 1 812 -

4 ¼ Akova Szircheta po 4 for[inte] 17 -

49 Akova Rakie in Summa 300 -

Vino u Szexara uzeto Sogorom 703 -

9 Kila Zobi a g[rosa] 85 csini 7 65

9 kila Xita po for[inti] 2 csini 18 -

1 Szvinya 6 -

3 Szlanine ubiene

15 -

Summa od Primlyenya 2878 65

Jedna Kola okovana Konyszka 20 -

⁶ Djelomično podvučeno.

Jedan Kony Za	10	-
20 Akova Vina po for[inti] 2 g[rosa] 25 csini	45	-
U kabanicsarszkome Eszrapu scto je bilo koje gotova poszla koje u Szuknu Szvega Za	182	20
Tatra ad Kabanicza csini	3	-
Vereszie Scto sze nasclo od Kabanicza	22	75
U Gotovu primi sce Novcza		164
77		
Item opet primi sce Vereszie scto je bilo kod Kapetana	28	-
Primisce Vereszie	<u>66</u>	-
	Summa f[orinti] 3420	37

Primlyena ova Summa gori imenovanj, i ukazano szveh po Ime Sztvari.

Sz Ovim Szverscivam, i Pridajem Vam najprje Kako Iszukerszt Kada sze ukazao Aposctolom, i pervom Ricsjom progovorio, i Navisztio: Mir vam, na iszti nacsin, i ja Vami navisztjam, i Xelim Najprje Mir, Lyubav, jedinsztvo, poszla, i ako ovako budete Xivili, i tako hocse biti Blagosz[l]ov Boxj szverhu Vasz, Koje Xelim iz Szvega Szercza, Szvah viditi, napredak najprije u Duscı, pak u Trudu, i poszlu, da vam sze Summa izviszi, i Dom napreduje, Koje da Vam Goszp[odin] Bogh dopuszti Osztajem xelechj.

Dato u Pecsuju na 19. Janu[ara] 1739.

Josephus Gojich pridajem
ovo Piszmo Brachj Szvojoj

[na poledini:]

N[umero] 6^o
Thomae Gojicha
1739. I. 19.⁷

⁷ Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

6.

Pečuh, 15. XII. 1743.

Oporuka Ane Nadasdi

Anni (!) 1743. Die 15^{ta} Men[sis] Decembris.

Ja ozdol podpiszana leszechi na postelÿ ÿ neznajuchi Boxie odlucsenÿe, Zato Szada csinim dispotiu /: buduchi u csistoj pameti :/ od moga Siromastva Szto ÿ Kako naredbu ostavlÿa[m] kako ÿ dole postavljãam.

I Naipervo momu Szinu Nicu momu Szinu Nadasdi Sve gibuche ÿ negibuchie kak[o] ti kuchiu, ÿ Svah pa Kuchi male ÿ velike Stvarih, ÿ jedan Vinograd nixe Szombori Janosa ÿ Stipana Jorosevich Strane

2^{do} Drugoga Vinograda pako, polak Antuna Markovichu, a polak Za Dusiu ni Szamo Za Moju nego ÿ ostali koj[i] su preminuli Star[i]jih iz ovoga Svita od nasega roda, ÿ ako bi recseni Antun Markovich ne bi hotio ali ne mogao izplatiti Redafnikom tako da ne ima nitko pervoga jussa nego moj Nico Szin odkupiti.

3^{tio} Pokop Posteno Materinskÿ preporucaem
Svidoczÿ

Anna Nadasdi.

Antun Markovich⁸ [*znak križãa*]

[*pečãt*] Coram Antonius Blasovics

Philip Tomasevich⁹ [*pečãt*]

Coram [m]e Math[i]as Arpady¹⁰ [*potpis*]

Francz Knez¹¹ [*znak križãa*]

Marcus Bernardus¹² [*znak križãa*]

[*na poledini:*]

N[umero] 20^a

Testamentum

1743. XII. 15.¹³

⁸ Pisano drugim rukopisom.

⁹ Pisano drugim rukopisom.

¹⁰ Pisano drugim rukopisom.

¹¹ Pisano drugim rukopisom.

¹² Pisano drugim rukopisom.

¹³ Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

7.

Pečuh, 11. XI. 1748.

Oporuka Antuna Vukovarca

U Ime Otcza, ý Szina ý Duha Svetoga Amen.

Ja ozdol podpiszani Lexechi bolestan na postelý neznajuchi Svarhu Xivota moga, a buduchi Szada u bistroi pameti odlucio sam ucsiniti naredbu illi dispositiu od moga Siromasctva prid g[ospodama] liudmih Zdola podpszanim ý Najpervo

1^{mo} Osztavljám Kako sze u Deliberatie Zadarxne da [j]e moi Szogor Gyuro Marinkovics duxan 18 for[inti] od koi neka Sze dade 12 forinti Mlogo Postovanim P[atrom] Capuczinom Za Duscie Starih Gyurinih, Otcza, Mater, Sestre, da se Za gnih (!) S[vete] Misse Sluxe a 6 forinti neka sze Gyuri oprostí od gorih Imenovanih 18 forinti.

2^{do} Moja Kuchia neka sze proda poscto se more od koih novacz neka sze [za] moi pokop izvadi ý 3 Svete Misze neka sze Sluxe Svarhu Tila moega Zvonienýe, ý drugo Scto od potrebe bude, posli toga neka sze moi Dugh izplati koega doli Zapisu[j]em, osim duga Koliko Novacz osztane neka se razdili na 3 Strane to jest Mlnogo Postovanim Patrom Franceskanom P[atrom] Capuczinom, ý P[Patrom] Augustianom neka Svete Misse Sluxe Koliko Za moju, toliko Za Stari moe Svec (!) Koi su priminule S ovoga Svita Duscie.

3^{tio} Scto god sze po Kuchi Zadarxne osztavljam mojoj Svasti to jest Bakracs Sikiru Parjaniczu neka gnioi (!) bude gdi Lexim, a Snahi osztavlyam Sciaitar (?), ý Brathu Stipanu Kocsinlyu, Item kumu moemu Antunu osztavljam par Kocsinliah, Item Ferku koi oko mene dvori jedan par Csismih, ý gniegovoí Materi jedan par Papucsak, Item Bratovu Dietetu 2 forinta na Csisme ý trima Divojkamah Svakoi po forint na Papucse. Item Postenih Maistorih neka moi Halat od Mistzie prodadu ý neka se novczý metnu megiu druge novcze od Kuchie.

4^{to} Osztavljám na Congregatiu Svete Cordicze neka sze dadu 3 forinta.

Ovdi Dugh postavljám koliko sam komu ja Duxan

Naipervo Kumu Antunu Fabjanovichu flor[ina] 2 Den[ara] 38

U Kovaczinu jednom Pogaru Dörý for[inte] 3

Item Misci Borbascichiu 45

Item Dörnainzý _____ 60

Sum[m]a flor[ina] 6 denara 43

Meni su Duxni Katanovichi Den[ara] 40

Item Nikolicza Malý u Irighu _____ 15

Denara 55

Piszano u Pechinju na 11. Novembra 1748.

Antun Vukovaracz [znak križ'a]

Coram me Antonio Blasovich [potpis]

Martina Istokovics [*znak križa*]
Mathiae Scivakovich [*znak križa*]
Andriae Ranich [*znak križa*]
Antuna Fabjanovich [*znak križa*]
Pave Knezovich [*znak križa*]
Gyure Uglarich [*znak križa*]
Ivana Matosceovich [*znak križa*]

[*na poledini:*]

Dispositia posledn[*]*a
Antuna Vukovaracz
die 11. Novembris 1748.¹⁴

N[umero] 11°

¹⁴ Pisano drugim rukopisom.

8.

Pečuh, 18. III. 1755.

Oporuka udovice Marijane Sokoli

Hvalj[en] budi Isukerst.

Vu Ime Ocza y Szina y Duha Szvetoga.

Ja Mariana Szokoli vu teskoj boleszti buduca Vucsinyam Testament illiti razlog vu dobru mojem da sze po Szmerti moy[oj] Decza moja budu znala sze ravnati y polak razloga y volje moje vucsinyenye pred doli podpiszanemi Postenimi y Vrednemi Purgari vucsinyeno y u piszmo posztavl[j]eno poleg sta se imadu derzati Kako Szledi.

1^{mo} Naipervics Osztavlyam Dušu moju Goszpodinu Bogu Sztvoritel[j]u y odkupitel[j]u momu, Telo pako moje Materi Zemlj[i] iz koje je sztvorjeno y da sze pokopa Kod Csirkve V Sz[v]jeh Szveczev Poleg Goszpodara moga.

2^{do} Kucusu moju vu Kakovom Stalisu je Szada proczeny[a]vam y osztavl[j]am za 500 for[inti]

3^{to} Vinograd szto Akova Hordovi Kadcsom y Z Preßom 2 podrumom Osztavlyam y proczeny[a]vam za 325 for[inti]

4^{to} Majur Proczenyam y osztavl[j]am za 40 forin[ti]

5^{to} Czajeru koja je Kod Goszpona Domsicsa vu Zalogu za 100 forinti Osztavlyam y Proczenyam ako bi ko izmed[j] Decze moje zkupiti hotel 100 forinti Da G[ospodinu] Domsicsu Povrati Szkupiti more.

6^{to} Sztara dva Koina Sztare mi Koli y 2 Pravom na konye Vsze Szkupa proczenyam y osztavl[j]am za 25 for[inti]

7^{mo} Jednu Kravu Proczenyam y osztavl[j]am za 4 for[inte]

8^{mo} Miklos moi naistrarej Szin Kada je Varmegyszki Katona posztal Za Koina y Z Vßom Szpravom novom na Koina y na oruzje y na opravo vszu novu y vu Szkolu Sto je hodil Potrosila Szem 139 forinti. 19 Novacz y pol y zato da tuliko (!) Sztroska Imajucusi na nyega, na Drugo Pak Deczu nißem trosila zato z drugom Deczom vu dobru mojem visse nema resza Pokeh dob ga je potrosil neka i z onem zadovolen bude

9^{no} Na Marcziku Szina moga Potrosila Szem kad sze je Zenil na Zenitbo y na opravo y na Oszlobagyanje y vu Cseß Vsze Szkupa 105 forinti. Promisl[j]avajucs Pako Sto je vu Skolu hodil Trosila szem y onda na nyega da y ono vu racsun vuzmem ali Z druge Sztrani miszlim Kako je potli Kak sze je ozenil Kod mene je Sztajal y Zenom y radil je Z Oczem Szkupa y kucusu pomagat nacsinyati zato zverhu gori Imenovanoga Sztroska Ima mu Sze dati iz dobra moga 37 for[inte] 42 No[vacza]

Ovi Drugi Pako Kakoti Franczi, Gyuricza, Joso y Marianka da sze imaju iednako iz mojega gori Imenuvanoga dobra razdeliti Komu sta dopade.

Antonu Pako Koi je vu taboru Szinu momu ako bi kada dosel, da mu iz dobra moga dadu 100 forinti ako pak ne bi dosel tak ovi szto forinti imaju med[ju] Szobum razdeliti Kakoti Franczi, Gyuricza, Jozo y Marianka.

Mikloussev Pako Resz 139 forinti 13 Novacz ý pol Pokeh dob ga je potrosil za mene zivuczu, zato ov[*a*] resz Imuju sze razdeliti Druga Decza moja Kakoti Marczika, Franczika Juricza, Joso, ý Marianka.

Iz Resza Pako Marczikinog Kakoti iz 105 forinti Ima Sze dati za misze – 10 forinti. Drugo Pak neka i drugoi mojoj Deczi Osztane.

Posztuvani P[atrem] Jezuvit Congregatý Muke ý Szmerti Isukersztove Imadu dati vu jeszen dva akova vina ali da sze ono vino prodade, ý oni novczi da sze dati Congregatý.

Patrom Franciscanom Congregatý Szvetoga Ferencza imadu vu jeszen dva Akova vina dati.

Decza Moja Pak Vszi Szkupa nekai sze brine da mene Sztaru Maiku Sto Lepsze mogu da me Szprave vu Mater Zemlÿu Z Sztroskom iz dobra moga ý zakopaju Kako Szem gori imenuvala.

Bila Szem duzna vu Szigeth Szabolu Fekete Gyürgÿu 45 forinti

Za ov[*a*] dug Vuzela Szem po nyegovi Szmerti K Szebi na hranu dvoje Decze male pogodila Szem nagodinu za obodvoje Koste 60 forinti. Decza pak Kod mene jeszu Prosle szu O Martinÿu dve godine od potlam je na tretju nasztalo.

Primila szem Potlam novacz za Kostu od Decze Dva Kermerczka Dukata a drugo je jos vu tragu ý ono Sto je vu tragu da sze ima dati moý[*o*] gori Imenovani Deczi Kakoti Francziku, Gyuriczi, Joziki, y Marianki ar Z n[*j*]imi Szkupa Szem Deczu hranila, ý duga naplatila.

I ovo Vsze moje razluczenÿe illiti Testament Osztavlÿam ý Preporucsam plemenitomu Tolnacsu da polag razloga moga vucsine mir med[*ju*] Deczom mojom Kakoti Dobri Otecz ý zagovoritel[*j*] Sziromaske Decze osztaju cze od Ocza y Maike po Szmerti nÿhovej.

Vumiram vu Pecsuhu. 1755. [*dana*]18. Martÿ

[*znak križã*] Mariana Szokoli

[*pečãt*] Coram me Francisco Szomathelyi Cive et Teste¹⁵ [*potpis*]

[*pečãt*] Wlaidics András mind bizonság [*potpis*]

[*pečãt*] Coram me Joanne Turkovics ut Teste [*znak križã*]

[*na poledini:*]

Testamentum Marianae
Szokoli.

Anno 1755. Die 18. Martii
conditum

[*tri pečãta*]

¹⁵ Pisano drugim rukopisom.

9.

Pečuh, 9. II. 1756.

Oporuka Luke Katića

In nomine S[a]nc[t]ae et individuae Trinitatis Patris et
Filii, et Spiritus Sancti Amen.

Ja <J> Luka Catics priporucsam dušu Moju naipervo u ruke Goszpodinu Bogu a tilo Zemlyi pokle ieszam u straxnyemu Vrimenu posztavlyen i hocsu naredbu ucsiniti dokle szam u pameti i razumu u dobrome.

1^{mo}. Ako bi Boxia volya Bila i szmert βe pripetila tako da me imadu zakopati kod Sz[v]i szveti u vanszkomu csintoriumu i csetiri misze male i jedna Velika da sze imadu recsi Szverhu mene Za dusu Moiu.

2^{do} daiem na znanye koi szu mi Sto duxni po redu popisani.

iz Kukinya Ivan Jovics od <vina> koza 13 f[orinti]

iz Gyakova Sztankovics Gyuro od Szvinya 62 f[orinte]

iz Malonye Jovan Erös Gotovi novacza - 8 [forinte]

iz Malonye Csonka Gyurka¹⁶ Gotovi nova[cza] – 11 [forinti]

iz Pecu[h]a Sztipo Philipovics od koxa – 35 [forinti]

iz Pecu[h]a Franics Kata od koxa – 16 [forinti]

iz Pecu[h]a Mat Ferencz od koxa – 10 [forinti]

iz Pecu[h]a udovicza Erxics Igynat od koxa – 35 [forinti]

iz Lakondorfa Za Volove Pinkrics Misko – 195 [forinti]

iz Kanixe Mihaly Morgari oβtao duxan risz od volova – 150 [forinti]

viβe Szericza pervo Szelto Neszmiri Janos od Szvinya oβta duxan – 40 [forinti]

iz Pecu[h]a Erdili Janos Goszpon Birov gotovi novacza – 12 [forinti]

Iz Titova Gyuragy Uglesics duxan 5 f[orinti] 50 [grosa]

Iz Daraxa Jakob Busics – 2 f[orinte]

Szada po redu opet postavlyam dug moi

komu szam Sto Ja Luka Catics duxan.

1^{mo} Varosu nasemu Za Kom 4 f[orinte] 75 [grosa]

drugo Kovacsicsu 6 [forinti]

iz Somogya Kovacs Andraβu duxan szam 6 f[orinti] 75 [grosa]

2^{do} Ono Sto ie Erdeli Jano duxan 12 f[orinti] polak Kapuczinom a polak Francseskanom za moiu duβu za Szvete misse ostavlyam

3^{tio} Liziki osztavlyam kcseri moγoi izpod Gabriela Pintera vinograd i jednu kravu.

4^{to} Szinu mome Mikoli i Xeni moγoi Mari osztavlyam Kucusu i vinograd i Szve dobro moie neka Szkupa xivu iz Sziromastva Moga i Ako bi se moia Xena Mara udala tako da ne ima nista risa ocu moga Szina Mikole. Potli Szmerti materine i moi dug da imadu isplatiti Sve Sto szam

¹⁶ Ispod imena Gyurka precrtana riječ, nečitko.

komu duxan i tko ie meni Sto duxan Sto mogu Szkupiti i neka Xivu iz onoga i ovu moi
 naiposljedn]u naredbu neka obderxana bude Molim za pet rama Issuker (?) stovi
 Datu[m] Quinque Ecclesiensis Die 9. Febr[uarii] 1756.

[znak križ] Luka Katics

Ignatius Isse P[rae]libat[ae] civitatis Iuratus Notarius

Testis requisitus¹⁷ [potpis, pečat]

Paulus Bertics Senator Civitatis testis [pečat]

[znak križ] Lesnyik Misko Szvidok.

[znak križ] Kozarÿ Martony Szvidok

¹⁷ Imena dolje navedenih svjedoka pisana su drugim rukopisom.

10.

Pečuh, 12. III. 1756.

Oporuka Blaža Meštovića

In Nomine D[omi]ni.

Vu Ime Oca, ŷ Szina, ŷ Duha Szvetoga Amen. Ja Mestrovics Balas vu teskoj boleszti buducusi more biti vu Szmertnoj ako je Bozja volya, ali jos kod dobre pameti, vucsinyam razlog illiti Testament vu dobru momu Kojega imam da po moj Szmerti budu sze znali ravnati Zena moja ŷ Decza Kakoti moŷ Szini Janos, ŷ Marton, da ako bi sze tko nassel koi bi je hotel bantuvati, da sze imaju poleg ovoga derzati Kako ja Otacz nŷhov osztavl[j]am Kako ovdı Szlıdı po redu popiszano.

Naipervius Osztavljam ŷ Preporucsam Dussu moju G[ospodinu] Bogu Sztvoritel[j]u ŷ odkupitel[j]u momu. Telo pako moje da sze ima Pokopati vu Mater Zemlyu iz koje ie Sztvorjeno.

2^{do} Kucusu moju Koją Stimam da Vredna ie 300 dico (!) Triszto forinti ima sze na tri Sztrane razdeliti, Kakoti moŷoi Zeni ŷ dvem Szinom moŷm Janusu, ŷ Martonu, ŷ tako da sze Lepo ŷ Lyubleno Szlusajucusi ŷ postujucusi Macsahu Szvoju Kakoti rogŷenu Maiku, da ju nemaju pod proklecztvo iz kucse Sztirati, ako bi pak nikako Sze ne bi mogli Szkupa pogajati ŷ morala bi Zena moja iziti iz kucse tak Duzni Sz[u] [j]oi iz Kucse [i]szplatiti 100 forinti

3^{io} Promislavajucs za Deczu moju da krivo ne ucsinim jednomu ali drugomu. Zbog ovoga dana Janusa potrosil jeszam za Zenidbu ŷ on Cseh Davajucs Szto ŷ Deszet forinti na Martona pako niszem viŷe nego 40 forinti Zato da jednake vucsinim ako prem Janus Szin moj je radil ali je imal Zenu bolesznu ŷ Decsicsu Koją Szu ŷ Szada Kod mene ako je radil ŷ trosilo szve zato da nema viŷe iz Kucse nego Mlagŷ moi Szin Marton da mu iz Kucse [i]szplati 60 forinti a to drugo da nŷemu osztane

4^o Vinograd na pet Motika Osztavlyam polak Zeni Moi Polak Deci moj Janusu ŷ Martonu.

5^o Zeml[j]e orane pol drugo jutro osztavl[j]am Zeni moi[ŷ] ŷ Szinu momu Martonu da Szkupa Hasznu vuzimlju potlam Szmerti pak Zene moie da Martonu osztane.

6^o Sto pak moja Zena K meni jeszt donela Kakoti iz Kucse koju szu prodali 25 forinti

1 Vola prodan je za 17 f[orinti] 50 Nov[cza]

Vina akova 1 ŷ pol potaler Akov 11 for[inti] 25 Nov[cza]

Dva Juncza prodani szu za 29 for[inti]

Dve Krave prodane szu za 19 for[inti]

I ova popiszana ako bude kao Mater Slusali ŷ poŷtivali znatu cze Sto cse csiniti ako pak ne budu Slusali ŷ postuvali budu morali iz Szvojega resza nŷoj naplatiti ar je vu kucusi potroseno tak neka Sze Szami megŷu Szobom razdele da nŷjednomu Krivo ne bude.

7^{mo} Sto Drugoga dobra Ima po Kucusi ŷ okolo Kucse Gibucse, ŷ negibucse ako Sze ne bi Szkupa pogajali tak neka Sze Szami megŷu Szobum razdele da nŷ [j]ednomu Krivo ne bude.

Naipotlam Osztavl[j]am da imaju iz dobra moga Decza moja Dati P[atrom] Franciscanom Za vekoviti Szpomenek dok Klostra bude da Szvaku godinu dvi Misze Szluzili budu Za moju duŷu. 12 forinti

Csucsarik Imre Duzen mŷ [j]e za 1 par Muski Csizmi 2 for[inte]

Pavletics Peter Duzen je 3 for[inte] 7 gro[sa]

Zubunoyics Matkovics Duzen je 6 for[inti] 8 gro[sa]

Iz Szukita Jakob Szrimac Duzen je 3 for[inte]

duzen Szem ja P[atru]? Csehu nassemu Laistromu ima koliko je Decsa moja nekaj plate Sirisaki
Szem Duzen za koze 5 for[inti]

I ova Vsza gori popiszana y polek volje moje razregyena pod proklecztvo da nema nitko kvariti y
kako Szem osztavil da sze Zverβi Pred Posteni Liudmi popiszano y Purgari Pecsuszkani
Pecsatjom moj[im] potvergjeno

[znak križa] Michael Fekete bizonsag.¹⁸

1756. [dana]12. Martia Mestrovics Balas [pečat]

[pečat] Josephus Galacz bizonsag.

[pečat] Majorics András bizonság

Joannes Turkovics Testis [pečat]

¹⁸ Imena svjedoka pisana drugim rukopisom.

11.

Pečuh, 23. IV. 1762.

Oporuka Filipa Tomaševića

U Ime Oca, Szina i Duha Szvetoga Amen

Ja ozdol podpiszan >Thoma< Philip Thomasevics poki dob niti danaa (!), niti szata do Kraja Xivota moga sznajdem, Zato ovak[v]u naredbu Csinim.

1° Duscu moju Goszpodinu Bogu pridajem, tilo pako Zemlyi.

2^{do} Poki dob [na] Marinkinu udadbu jesza[m] 40 forinti potrosio, i ondar mloge stvare (!) iz Kuce izn[iz]jela, Zato hocsu da nyoj joscter Kada sze bude moglo dadu jedno 10 ili 12 forinti, i to nije na jedanput.

3^{io} Osztavlyam u Kucsi Vinogradu, i u Svetnu joszagu Scto od duga, i troscka osztane Antunu Szinu mojemu dva risza trecsi pako risz Jeli, i Kati mojoj [njega Xelim da Antun kada moxe >da< izplati nyima.] Nisctar manye posztel[j]u, Koja je od nyezine Matere osztala, Kati moji osztavlyam.

4^{to} Poki dob Antunu mojemu najvisce osztavlyam Zato hocse duxan biti Svake godine Za moju duscu U Pecsuju, ili u Gyudu Kod Mlogo posctovane P[atri] Franciscana jedno dvih, ili tri Svete Misze dati szluxiti Za moju duscu.

Najsctraxn[j]e: Kravu osztavlyam Marinki, i Jeli i tako neka jedna drugu izplati ako sze ne mogu pogoditi.

Za koje bolye povirovanye dajem ovo moje pizmo.

U Pecsuju 23^a April[a] A[nno] 1762.

[znak križa] Philip Tomasevics

[pečat] Coram me Georgio Csizinsky Senatore [potpis]

[pečat] In Beyseith Antoni Hudrich¹⁹

[pečat] Coram me And[rea] Blasovics Episcopalis Civitatis Quinque Ecclesiensis iur[ato] Notarium

[na poleđini:]

A[nno] 1762. die 30 Apr[ilis] Sub Ord[inaria] Sessione P[rae]sens Testamentu[m] publicatum extitit nemine Contradicente.²⁰

N[umero] 6°
Testamentum
Philippi Thomasevics
Civis et Magistri
Pellionis

¹⁹ Pisano drugim rukopisom i njemačkom goticom.

²⁰ Pisanom drugim rukopisom.

1762. IV. 23.²¹

²¹ Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

12.

Pečuh, 15. III. 1763.

Oporuka udovice Helene Šimunović

U Ime Oca, i Szina, i Duha Szvetoga

Amen.

Ja ozdol podpiszana Helena Simunovics, od pokojnoga Ferencza Graczkj osztavita Udovicza, dajem na Znanye Szvikolikama; Promiszlavajucsi nesztalnoszt od himbenoga ovoga Szvita, takogyer od Kraja Xivota mojega niti Sztalnoga dana, niti Szata ne znajucsi, Zaradi toga szlobodno, i polek Zrele pameti moje, od Svega Goszpodarstva, i dobra mojega, Kojega po milosztii Goszpodina Boga imadem ozdol potpiszanu [naj]sztraxnyu Naredbu moju ocsitujem, i szverscivam:

Pervo: Griscnyu Duscu moju pridragomu Goszpodinu Boghu priporucsujem, Tilo pako moje czernoju Zeml[.]i pridajem Koje Xelim da sze u Czerkvi kod mlogo posctovanih P[atri]²² Franciskana na poznato nyima miszto pokopa.

Drugo: Xelim da Tilo moje provodu Mlogo posctovanih P[atri] Franciskani, i Kada sze bude u czerkvu donelo, neka sze piva mih Reqviem, i po szvima Oltarima Szvete Misze obszluxuju.

Trecse: Kada budem prominilah uz ovoga Szvita, Xelim neka sze u Gradczkoj Czerkvi, Kod Mlogo posctovanih P[atri] Jesuitah, Franciskana, Dominikana, Paulina i Augustiniana Szvima Zvonima Zvonih; Takogyer na pokopu neka sze i Svicseh polek mogucsnoszti, i sztalisca mojega razdilyu, i Tilo poscteno pokopa.

Csetverto: Dok sze Dusca moja od Tila rasztavi, neka sze po pet Szvete Misze Kod mlogo Posctovanih P[atri] Capucina, Dominikana, Paulina, i Augustiniana obszluxuju; Za koje Szvete Misze i za czyloga i gori metnutoga Pokopa osztavlyam flor[ina] 170.

Peto: Osztavlyam P[atrима] Franciskanima Pecusjzkima 100 flor[ina] Za koje do[k] god tecse, neka Za moju Duscu Szvete Misze obszluxuju.

Scesto: Osztavlyam P[atrима] Dominikanima Pecujszkima flor[ina] 100 iz koje Za 50 flor[ina] neka Szvete Misze Za moju Duscu govoru, Za druge pako 50 flor[ina] neka Szvete Misze obszluxuju Za moje Goszpodare i Roditelye, takogyer i za osztalu Rodbinu moju, Koja jeszt prominula.

Szedmo: Osztavlyam P[atrима] Franciskanima na Bratinsztvo S[vetoga] Franceska od Cordicze flor[ina] 50 iliti flor[ina] Pedeszet.

Oszmo: Osztavlyam P[atrима] Dominikanima na Bratinstvo od S[vetoga] Rosarium[m]a 50 flor[ina].

Deveto: Osztavlyam P[atrима] Jesuitom na Bratinsztvo od Muke i Smarti Issuszove flor[ina] 50.

Deszeto: Poki dob naredba pokojnoga Goszpodara mojega Ferencza Graczkije iz goszpodarstva nyegovoga ne moxe sze izpunti ljerbo izplativsi duga nyegovoga od nyega nije niscta

²² U izvori pisano dva PP kao oznaka za množinu. To se pravilo primjenjuje u svim oporukama u slučaju množine.

- osztalo,²³ Zaradi toga ja iz mojega dobra osztavlyam Jelki mojoj udatoj Za Miscka Meszara iz Nadásda flor[ina] 200. Zaradi Kojega Uzroka.
- Jedanajsztó: Poki dod biti Zaradi Eörse moje moxe sze nyegova najsztraxn[.]a naredba izpuniti, Zato ý Eörzi od Gospodara pokojnoga Ferencza Szesztre Divojki osztavlyam od mojega Dobra flor[ina] 200.
- Dvanajsztó: Ja tko tetka nyegova osztavl[.]am Miscki Simunovicsu Poscti iz Sz[ent] Lörincza flor[ina] 100.
- Trinajsztó: Osztavlyam Joze Philipovicsa Szinu najsztarjemu Joanneszu flor[ina] 100.
- Cseternajsztó: Osztavlyam Jeli mojoj, Kojá Kod mene szluxi flor[ina] 50. Takogyer i naredgyujem da sze dadu Gyurke Meszara iz Harsánya najsztarjemu Szinu Muskomu flor[ina] 10.
- Petnajsztó: Osztavlyam Majsztoru Andrih Philipovicsu flor[ina] 50. Item osztavl[.]am Janosca Grackkije Najsztarjemu Muskomu Ditetu Ferenczu flor[ina] 50. Item osztavlyam Za Kriptu [moju] i kamen flor[ina] 20.
- Scestnajsztó: Ostavlyam gori Imenovanoj Eörsi mojoj 13 Czinaszté Tanyure, ý 4 Zdile Czinaszté velike. Item Szedam Czinaszté Tanyure, i jednu Czinasztu Zdilu osztavlyam Goszp[odinu] Joze Philipovicsa najsztarjoj Divicziczi. Druge pako Szedam Kosziterne Tanyure, ý 4 male Zdile Kosziterne osztavlyam Divojki Jelke moje Meszaricze u Nádásdu. Item osztavlyam 6 Kosziterne Tanyure i jednu veliku Kosziternu Zdilu Divojki Janossa Grackkinoj.
- Szedamnajsztó: Osztavlyam Jelki mojoj, Meszariczi jednu Perinu, trih velika vankussa, jedan jorgan, iz dervjama od posztele szkupa, u Kojoj szama szam opocsinala. Drugu pako posztelu na Kojoj nije nitko szpavao, iz Dervjama od posztele Szkupa, ý Pet veliki vankussa, jedan mali vankus, dvih velike perine, megyu Kojima jedna mavim navucsena je, i Szvilen jedan jorgan osztavlyam imenovanoj Eörsi mojoj; Oszim ovoga Eörsi mojoj osztavlyam jedan par Szreberne noxove iz dvima Szrebernima Kascikama, dvah item Perszténa, i szveh osztalo szrebro, Kojé sze u Skatuli najgye iz dugmetima Szkupa. Jelki pako mojoj Meszariczih osztavlyam jedan par szreberne noxove iz szrebernom jednom Kassikom. Nisctar manye osztavlyam Joze Philipovicsa najsztarjoj Divicziczi jedan par szreberne noxove, i szrebernu Kassiku, Item ovoi iztoj Joze Philipovicsa Divicziczi ostavlja[m] dvih perine, i dva Vankussa. Jeli pako Szluxavki vankusse, perinu, jorgan, iz czilom posztelom, u kojoj jeszt szpavala osztavlyam.
- Oszamlajsztó: Osztavlyam Eörsi mojoj Veliki Ormar, Scest Koxni Sztolice, i veliku Terpezu iz csilimom szkupa. Jelki pako mojoj Meszariczi osztavlyam Sche Kasten (?);²⁴ Mariki tagogyer (!), to jeszt najsztarjoj Divicziczi Joze Philipovicsa osztavlyam malu Terpezu iz Kamenom, i csetiri Koxne sztolicze; Marjani pako Joze Philipovicsa Zarucniczih osztavlyam Koxni veliki sztol, iliti Schlaf sessel.²⁵ Jelki mojoj Meszariczi osztavlyam vecsega Koxnoga Szanduka, manyega pako Koxnoga Szanduka Eörsi. Item Eörsi osztavlyam Tepsziu, dvih velike gvozdene Laboscke, jednoga szrednyega bakracsa, i jednoga malenoga bakracsa, iz jednim raxnyem.

²³ U tekstu znakom # označeno je mjesto naknadno napisane/umetnute riječi.

²⁴ Pisano drugim rukopisom i njemačkom goticom.

²⁵ Pisano drugim rukopisom i njemačkom goticom.

Velikoga Bakracsa osztavlyam Jelki mojoj Meszariczih; malenoga pako drugoga bakracsa osztavlyam Divicziczih Marthinoj.

Devetnajsztó: Velike Pesckire dugacske neka Eörsa iz Marikom Joze Philipovicsa jednako razdili. Jednoga pako Csascaffah iz bilim velikim vezom, drugoga pako iz czervenim vezom osztavlyam Eörzi mojoj, Trecsi pako Csascaff iz bilim velikim vezom osztavlyam Marikih Joze Philipovicsa Divicziczih, Csetvertoga poka (!) Csascaffa iz bilim manyim vezom Jelki Meszariczih osztavlyam.

Dvadeszeto: Xelim da sze Jeli Sluxavki mojoj dadu trih ponyave, csetirih moje Kosculye, i Szveh maveh (!) moje Pregacseh. Oszim ovoga pako Szveh Szalveteh, Terpezniczeh ordinari Csascaffe, male pesckire, i Beza iz czilim bilim ruhom osztavlyam, da Jelka moja Meszaricza, Eörza i Marika Joze Philipovicsa Diviczicza jednako mirno i po priatel[j]szkÿ megyu szobom razdilyu.

Dvadeszet i jedno: Osztavlyam Veliku Rolyu moju Marjani Joze Philipovicsa Zarucniczih, veliki pako szanduk Za brascno Marthih Graczkinczih. Eörsi osztavlyam novije ogledalo, iz Jezuskom u Sztaklu szkupa, Jelki pako Meszariczih drugo ogledalo, iz Lauretanszkom Goszpom u Sztaklu.

Dvadeszet i dva: Oszim gori imenovanoga joszaga, i dobrah, Scto goder imadem, i po kucsi sze nalazi od mojega Dobrah, osztavl[j]am, da Miscko Simunovics Poscta iz Sz[ent] Lörincza, Jelka moja Meszaricza Eörsa i Marika Joze Philipovicsa jednako, mirno, i po priatel[j]szki megyu szobom razdilyu brez szvake Kavge, Kojima Szvima priporucsujem, i osztavlyam da sze po smerti mojoj od Dusce moje ne Zaboravu, nego u molitvima szvojima szpomenu. Nisctar ne manye svilenu jednu Zelenu na grane, drugu pako Xutu takogyer Szuknyu, Zobun svileni na biele grane, Poczeliczu Srebrom vezenu, i Xutu kamiu srebrom vezenu, i szveh svilene, i biele moje marame Eörsi mojoj osztavlyam poki dob meni je svagdar virno na szluxbu, i pomocs bila. Item osztavlyam Joze Philipovicsa najszarjor Divicziczi Mariki Szuknyu polu szvilenu czernu iz bielima granima, i Zobun Svileni Czerni, i dva na Papyru izrezanama u Staklu Crucifixa.

Za koje szveh bolye povirovanye dajem ovo iz mojim navlasztitim Pecsatom potvergyeno Pizmo i iz dosztajnom poniznosztjom molim, da sze gori metnuta najsztraxnya Naredva moja u Szvemu izpuni i doverscava po smerti mojoj. Sig[illatum] U Pecsuju na 15. Martÿ A[nno] 1763.

[pečat] Helena Simunovics [znak križa]

[pečat] Coram me And[rea] Blasovics Privil[egiato] ac Civitatis Quinque Ecclesiensis jur[ato]
Notario qva requisito Teste [potpis]

A[nno] 1765. die 14^a Miszecza Majussa Ozdol podpiszanych Helena Simunovics prid doli podpiszani Szvidoczima gori imenovanu, i od ricsi do ricsi prid menom proscitu Naredbu moju, iliti Testamenta u Svemu potverd[j]ujem, nego poki dob Zaradi Xivlyen[j]a mojega jeszam morala i szilovana bila Capital mojih odkerniti i takogyer polek naredbe moje czilo ne moxe szvakomu izicsiti, Zato naredgyujem

Pervo: Da sze Kod P[at]ri] Paulina i Augustiniana ne Zvonu.

Drugo[:] P[atr]ima Dominikanima na Szvete[m] miszeh Za moju, mojih Goszpodareh, Roditelye i osztale Rodbine Duscu szamo 50 flor[ina] osztavlyam, oszim Kojih 50 flor[ina] polek oszmoga Punctuma joscter 50 flor[ina] neka sze nyima dadu.

Trecseh: Poki dob niti naredba Trinajsztoga Punctuma iz mojega Capitala moxe sze izpuniti ili izicisi Zato ondikar naredite 100 flor[ina] Joannessu Philipovicsah Szinu izpiszujem, niti nyemu naredgyujem. Takogyer

Csetverto: Dvadeszet flor[ina] u Petnajsztomu Punctumu Za Kamen i Kriptu osztavl[en]i iz isztoga uzroka izpiszujem.

Peto: Vinograda mojega Polek Testamenta Gozpodara mojega Franceska Miticsa Joscki Philipovicsu osztavlyam.

Scesto: Capitalah mojega obznan[uj]em da imadem: Kod Plemenitoga Pecsujszkoga Varosca flor[ina] 300. Kod Joscke Philipovicsa flor[ina] 1000. U Kucsih Balovicsa u kojoj Goszp[odin] Grom[m]an sztojih flor[ina] 1000. Item Kod Jelke moje u Nadasdu forintih Dvih sztotinek koje 200 flor[ina] polek Deszetoga Punctuma Testamenta mojega Kod nyeh hocseju osztatih.

Oszim ovoga pako Szvega, i cziloga mojega Testamenta gori metnutoga, i meni szada priscitoga, to jeszt moju Naredbu ricsiom, i Krixem mojim potverd[uj]em, i ocsitujem, molecsih Plemenitoga Pecsujszkoga Varosca Magistratah, i nyega osztavlyavsci da sze gori imenovana Naredba moja u Svemu izpuni, Za koje bolye povirovanye ovo Piszmo jeszam Ucsinila. U Pecsuju na Dana, i Miszecza gori metnutoga.

[pečat] Helena Simunovics manu aliena

[pečat] In Gegenwart meiner Martin Pindter als Stadtrichter und Zeug²⁶

[pečat] Coram Me Michaele Gregorics Episcopalis Civitatis Quinque Ecclesiensis jur[at]o Notario qva requisito Teste [potpis]

[pečat] Coram me Georgio Csizinsky Senatore [potpis]

[pečat] Coram me Mathia Fabianovics ac[tuali] Senatore, et requisito Teste

Coram me Andrea Blasovics qva requisito

Teste [potpis, pečat]

²⁶ Pisano drugim rukopisom i njemačkom goticom.

13.

Pečuh, 10. IV. 1763.

Oporuka Šime Petrovića

U Ime Oca, i Szina, i Duha Szvetoga Amen.

Ja ozdol podpiszan Simo Petrovics promiszlavajucsi nesztalnoszt himbenoga ovoga Szvita, Zaradi toga od mojega Dobra, Kojega imadem polek Zrele pametih moje ovakovu najsztaxnyu naredbu nacsina[m]

1^o Duscu moju Goszpodinu Bogu priporucsujem, Tilo pako moje Zemlyi pridajem, i xelim da sze kod Szvih Szvetih iz trima Szvetima Miszima pokopa. Oszim ovoga pako naregyujem da sze Za mojega pokojnoga Oca dvih Misze obszluxuju, jedna pako Za moju pokojnu Mater. Item Xelim da sze kod mlogo Posctovanih P[atri] Franciskana na Blaxenoj Diviczi Mariae oltara Za moju, i roditelye moje Duschu jedna Misza govori.

2^{do} Premda Brat moj Martin Petrovics jest mi duxan 25. Marjassa, nisctar ne manye pet Marjasca mu oprasztyam, Za osztale pako 20 Marjasca takogyer naredgyujem da sze moju Duscu i pokojne Moje roditelye Sveteh Misze obszluxuju.

3^{tio} Poki dob, oszim Kuccse [lfegyvera i pokucsinstva] ne imam nikakvoga dobra, Zaradi toga ovoga Szvega Dobra mojega Bratu mojemu Sztipanu Petrovicsu na vike osztavlyam, i tako xelim da drugi Brat moj Martin, i Szesztra moja nyega na miru u ovomu Dobru mojemu osztavu, jerbo je Sztipan <moj> Miszto oca, i Matere meni u szvakoju potrebi i vrimenu bio i svaku brigu na mene obderxavao. Posztel[j]u pako moju osztavlyam Kcserima od brata Sztipana, to jeszt Eviczi, i Thresiki (!).

Za koje bolye povirovanye jeszam mojom rukom Krix metnuo, i ozdol podpiszane Szvidoke dozva. U Pecsuju 10^a April[a] A[nno]1763.

[znak križa] Simo Petrovics.

[pečat] Coram me Georgio Csizinsky Senatore [potpis]

[pečat] Prid menom Thomasca Udvinacz.

[pečat] Coram me Andrea Blasovics Privil[egiato] ac E[electo] Civitatis
Quinque Ecclesiensis judi[cis] Notario [potpis]

[na poleđini:]

N[umero] 18^o
Testamentum Simonis Petrovics
1763. IV. 10.²⁷

²⁷ Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

Praesens Testamentaria Dispositio Anni (!)
1764. Die 10^o Januarii publicata est
Sub Sessione Ord[inaria] Magistratuali²⁸

[*tri pečata*]

²⁸ Pisano drugim rukopisom.

14.

Pečuh, 1764.²⁹

Oporuka Tome Buzadije

U ime Oca i Sina i Duha Svetoga Amen

Ja Tomo Buzadia kod Bistre Pameti Svoie buducsi u razumu i Sna<y>nyu Svoiemu Naiposlyednye nareg[/]enye Svoga dobra ovako naregyuiem i ostavlyam:

1mo Naipervo Priporucsuiem Dusu Gospodinu Bogu Tillo Pako materi Szemlyi od koie sam Szacsetak uzeo.

2do Tillo moie neka se pokopa kod Svij[u] Sveti u dolynem czmitorjumu S velikom Misom i cseternaist Mali.

3tio Svake godine Na Mise jedan Akov Vina da se ima dati Sza Starie i Sza moiou dusu.

4ro Kucusu i vinograd ostavlyam drugu imenom Kristi i dici moioi imenom Anica i u utrobi materinoj koje:

5to Vinograd illiti Sad koie od brata moga ostao i meni [/]je ostavlyen u ovu kondiciu jerbo ja Tomo brat i Kristina drug moj jesmo ga dvorilli Szedam godina u Svakoj potribi indi (!) uz S taj [u]srok: jest meni ostavlyen ja pako nyega ostavlya[m] drugu moiemu i dici moioi da ne ima od roda moga nitko u nyemu nikakva dilla Podrum pako Koie u ovomu Sadu illiti u Starcu moi brat imenom Ignyac Buzadics imade risa dva forinta Sest grosi i dvi kraicare u Kaci i u presi imade trecsi ris imenovani brat.

6to dusan sam Sestrinoi kcseri Kati pet forinti i polako do pinkusa budu novci kod mene

7mo dusan sam Punci imenom Kati 37 forinti idem tridese[t] i Sedam forinti.

8vo dusan ie meni gerbavog Miata Sin imenom Antun a f[orinti] 12:

9no dusan mi [/]je Bolovics Antun f[orinti] g[rosa] 55

10mo Szanat i halat i jutro Szemlye i pokucsinstvo moie ostavlya[m] drugu i dici mojoj.

11mo I takogyer moia Snaha Katica pred nami Svima ie se podfatilla illiti podpisala prid nami Svima osdol podpisanima i jest ruku ufatila da niti na mojoj Seni niti na moioj dici ne ima nikikave pretenzie.

12mo Sto sam uzeo Vinograd od moga brata Gyure Sza f[orinti] 50 gotova novca jesam platio f[orinti] 25: i na pokop jesam dao f[orinti] 14: i dva akova vina koiemu czini cina f[orinti] 3: i dva forinta cinu moiemu Sza pokop Sto su ga pratilli Sto odvise ostaie i u nyegovoi bolesti nyega dvorecsi dvanaist nedilya jesam potrosio na nyega.

13mo Ako bi se pako moia Sena udala indi (!) ja ostavlyam od ocsintva [moiega] vinograda Starca i podruma dici moioi a Seni pako Sada i pol kucse a ono pako pol kucse dici moioi Szemlyu pako ono jedno jutro ostavlyam dici moioi.

Ja ovo Moie Naregyen[/]je Poslyednie Potverg[/]uiem S rukopisom Moim illiti krisom

Tomo Buzadia [*znak križu*]

[*pečat*] Coram me Georgio Csizminskÿ Coram me Georgio Csizminskÿ Senatore [*potpis*]

²⁹ Bez navođenja točne datacije.

[pečat] Coram me Ioanne Mestrovics Senatore [potpis]

Prid menom Kocsis Jannos Svidok [znak križa]

Prid menom Gyuro Jarany Svidok [znak križa]

[na poledini:]

Testamentum Tome Buzadi

N[umero] 7^o

A[nno] 1764. die 13 Mens[is] Jan[uarii]

Sub Ordinaria Sessione apert[um]

et publicat[um]³⁰

1764.³¹

[dva pečata]

³⁰ Pisano drugim rukopisom.

³¹ Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

15.

Pečuh, 15. V. 1765.

Oporuka Ivana Erdelja

U Ime Oczah, i Szinah, i Duha Szvetoga Amen.

Ja ozdol podpiszani Joannes Erdelyi primisclavajucsih nesztalnoszt ovoga Szvitah, i Znajucsih odredgyenye Vikovitoga Goszpodina Boga, polek Kojega Svihkoliki Csovicanszki narod iz ovoga himbenoga Szvitah prominuti morah, nisctar ne manje niti Danah, niti Szatah od Kraja, i od Sverscetka Xivota mojega Znajucs polek Zrele joscter pameteh moje od Goszpodarsztva, i Dobrah mojega megyu Diczama mojima ovakovo Naregyenye posztavlyam.

Pervo: Dussu moju Goszpodinu Bogu priporucsujem; Tilo pako mojih Zemlyi pridajem, i Xelim da sze u Gornjemu Czemeteriumu Kod Svih Szvetih, gdi je moja familia opocsiva, polek sztalisca mojega poscteno pokopa. Takogyer neka sze 15 Szveteh Miszeh koji onih dan Kada sze bude Tilo moje pokopalo, Koji pako drugih dan obszluxivaju.

Drugo: Naredgyujem da sze od Dobarah mojih niscta ne propade, nego da u nyemu moja Rosalia, Franczl, Hanszl, Stipan i Albert, ako sze pobolysca[j]u szkup csini do Svojega dalyega Kruva i dokle Skule ne sverscu osztanu, i Takogyer Dugove Szkupa iz roda Vinograde mojih izplatyuju, i scto najbolye mogli budu, neka goszpodarsztvo tiraju; Ako pako ne bi sze hotilyih u jedinsztvu i miru potlam osztati, neka sze Sveh Dobroh mojih proczinih, i iz onoga Svakomu: to jeszt: Agnesi, Paulyh, Lenih, Roszalyijh, Franczliki, Hanszliki, Sipanu, i Albertu /: pervo Dugove izplativsci Svoj Tal, i risz dade; nisctar ne manye Tako

Trecse: Naredgyujem da sze Rosalij[i]h mojoj, po ki dob do smertih moje mene i Szvojeh Bracseh jeszt szluxila, visce nego Drugomu Ditetu bude dolazilo 100 flor[ina] dadu, i oszim dosztajneh, i najbolye Poszteleh, Dvah parah szreberni noxeve, i dvih szreberne Kaszike.

Csetverto: Szinu mojemu Paulijh, poki dob Za nyega u Becsu jeszam pet godineh danah Kosctu placsa, Zato nyemu iz drugima Diczama jednaki Tal ne mogu osztaviti, nego mu szamo osztavlyam f[lorina] po 100 i Takogyer

Peto: Agnesi mojoj i Lenih mojoj poki dob jeszu vecse u svoj poscteni Stali se doseli i Goszpodare vridne imadu Kojih hocseju sze za nyih brinitih, Za nyiov risz Svakoj 100 flor[ina] osztavlyam.

Scesto: Naredgyujem da sze Zorino Dite od moje Anne Mariae rogyeno u Kucsih mojoj rhani, opravlya i u Skule Nimacske dade dok ne bude mogucsan Za Zanat naucsitih, potlam pako neka sze na Zanat dade, Kojemu ondakar, Kad sze Zanat izucsih i Majszterom hocse posztat neka sze dadu flor[ina] 30. Takogyer

Szedmo: Osztalima Diczama jednaki Tal od vridnoszti Dobrah mojega neka sze dade, ako pako Kojeh moje Dite Umreh, ili u Szveti red pridgye, Takvoga Diteta Risz oszim Troscka scto osztaneh neka sze megyu Svih osztaleh Diczeh jednako razdili, nisctar nema nye Paulia i Agnes moja od takvoga Dobra necse zadobiti Risha.

Oszmo: Jeszam Duxan >jeszam< Goszp[odinu] Pikleru f[lorina] 80, Goszp[odinu] Solderu flor[ina] 4 i sctovisce; Birjanczu f[lorina] 3, Meszaru Verneru flor[ina] 20, Meszaru Antunu f[lorina] 12. Jeszam i kod Goszp[odina] Hojtsije duxan, ali i on meni jeszt duxan.

Deveto: Imadem u Zalogu kod Graczih Schujsztera 18 Lotha Szebra za flor[ina] 8. Item u Zalogu imadem Szrebernoga Csiraka, i Schnajczera Kod Kamplmakera Za 3 flor[ina]: Kod Birtovicze mojih imadem Szebra 18 Lotah u Zalogu; Item Kod mlogo posctenoga Goszp[odina] Rebrovicsah 9 Kascike Szreberne u 9 flor[ina]. Kod Goszp[odina] Piklera 4 Kascike Szreberne za 6 flor[ina]. Item Szreberne ureh Kod Szina mojega Paulia Za jedan dukat u zalogu imadem.

Najsztraxnye: Diczama mojima priporucuje[m] Dobroga, posctenoga, Bogalyubezlovoga, i Bogabojecsega Xivota, i neka sze od mojih, takogyer i Szvojeh Matereh Dusce ne zaboravu, da takogyer Blagosz[ov] Boxih Zadobiju, i to hocse im najbolye Blago na ovomu, i Drugomu Szvitu biti. Na Plemenitoga pako Pecsujszkoga Varosca Magisztratah osztavlya[m], i nyega lyubezljivo, i ponizno molim da moju virnu Szluxbu promisclyavajucsi nasztojih moju ovu naredbu izpunivati, megyu Diczama mir ucsiniti, Dobar Nauk nyima dati, i ako Dobri ne budu polek nyiove Duxnosztih dosztojno Kasctigati.

Za koje bolye povirovanye jeszam ovu moju naredbu prid vridnima Szvidoczima doli podpisanima potverdio. U Pecsuju na 15^a Maja Miszecza, Godine 1765.

[pečat] Joannes Erdélj propter
deliclitatum Manu aliena

[pečat] Märthyuens Würtzker Stadt – Richer
Stadtrychter als dazu Erböttener Zeych³²

[pečat] Coram me Michaelae Gregorics
Episcopalis Civitatis Quinque Ecclesiensis jud[icis] Notario
qva requisito Teste [potpis]

[pečat] Coram me Josepho Petras
Senatore [potpis]

[pečat] Johannes Kaufmann Rathsverwandter
als dazu erbettener Zeug³³ [potpis]

[pečat] Coram me Andrea Blasovics
qva requisito Teste [potpis]

³² Pisano drugim rukopisom i njemačkom goticom.

³³ Pisano drugim rukopisom i njemačkom goticom.

16.

Pečuh, 31. XI. 1765.

Oporuka Mihaela Mihalovića

Jesus, Maria, Joseph.

Ja Misko Mihalovics U Straxnjemu momu Vrimenu postavljen priporucsam Najprie G[ospodin]u Bogu Svamogucsemu Dussu moju, B[laženoj] D[jevič] Marÿ, Momu Angelu Csuvaru, Svim Svetim, i Sveticama Boxiim. Tilo pako moje Materi Zemji od koje ucsinjen jesam. Razlucsujem pako Sva moja Gibucsa, i negibucsa dobra megju Xenom, i dicom mojom. Ovako.

1mo. Kucusu, i Vinograda ostavljam mojoj Xen i mojoj dici – imenom Jozi i Antunu.

2do. Ostavljam Momu Ignjacu iz Kucse f[orint]i 10 to jest 10 for[inti] s takom conditiom, da ga Bratja gori imenovana izplate Scto prie mogu, i da odlazi iz Kucse, ako li bi se pako pobolssu posli moje Smarti, i mater posctovao bolje nego dosad, tako nek miruje u Kucsi, dok Sebi napravi drugu.

3tio. Ostavljam iz Vinograda momu Ignacu dojducsoj Godini da mu Bratja i Matti dadu dva Hordova Vina, to jest 10 akova; i to tako, da potli moje Smarti nejma visse iz vinograda od Bratje Joze, i Antuna Traxiti.

4to. Ostavljam mojoj Xenskoj Dici to jest po imenu Mari i Erxi udaju od Bratje Joze, i Antuna postenu, to jest <u> Svakoj Velike rafte Suknju, Bilu Roklju, Zobun Veliki, Csetiri Vankusa, Csetiri ponjave. Perinu.

5to. Sva Ova gori imenovana, i ostavljena po redu, tako naregjujem, ako Svoju Mater, a Moju Gazdaricu Maru ne budu posctovali, da nejma ni jedno Sta od nje pod Starost traxiti. Ucsinjeno 1765. mis[eca] Novemb[ra] dana 31. Prid nam <i> Michael Mihalovics.

[pečat] Joannes Turkovics

Petrus Santics [pečat]

[znak križa] Matheus Laczkov

[na poleđini:]

N[umero] 28°
Testamentum Michaelis
Mihalovics.

A[nn]o 1781. die 16^a Men[sis] Febr[uarii] sub Sessione
Magistratuali in p[rae]sentia Josephi Antonii,
Rosaliae, Mirianae, et Elisabethae
omnium omnino Mihalovits apertum et
publicatum est, nulla nominata proliu (!)

contradicente.³⁴ 1765.³⁵

[*dva pečata*]

³⁴ Pisano drugim rukopisom.

³⁵ Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

17.

Pečuh, 20. IV. 1766.

Oporuka Jela Kőrősin, ili Jurčin, udovice Đure Juričina ili Kőrősin

U Ime Oca x i Sina x i Duha Svetoga Amen.

Ja Jela Udovicza Gyure Jurcsina illiti Kőrősin Xiva i Xdrava
ucsinam naregyenye govorecsi kakoti po isti nacsin.

1mo Kad umrem da me pokopaju kod Svi Sveti 5 Misama.

2do Kucusu moju jesam prodala Misi Josipovicsu za 70 f[orinti] iz platye koie kad da mi novcze dade koje da me opravlya i to joste da me do moje Smerti posteno hrani jest se potfatio.

3tio Vinograd u Gyukissu 6 Motika gori recsenomu po xetu mome Misi Josipovicsu i posli nyega dolaxucsima na vike dajem iz kojeg vinograda dok bude xiv Miso Josipovics da dade Za me Svake godine po 3 Mise.

4to Sadasnyemu pako muxu Sokacs Gyuri nist ne ostavlyam, jerbo su vecse sest godine prosle Kako Sa mnom nie Stajo, kad me pako ostavio jest Sve Svoje odneo, nie ni jedan novacz vridnosti ostalo Za koja niti on bude imao sta traxiti illiti csekati od mene.

Koje pizmno na mesztu Pecsati, i Sz Krixom potvrgyujem, i za bolye viruvan[je] dajem, i nyegovima diczama.³⁶

Datum Quinque Ecclesiensis Die 20 April[is]

Anno 1766.

Jela Kőrőszin illiti Juricsin [*znak križa*]

Michael Agnics testis³⁷

Andreas Korpádi testis³⁸

[*pečat*] Coram me Josepho Petrás ut
Senatore³⁹ [*potpis*]

[*pečat*] Coram me Ignatio Horváth
Senatore⁴⁰ [*potpis*]

[*na poledini:*]

³⁶ Pisano drugim rukopisom.

³⁷ Pisano drugim rukopisom.

³⁸ Pisano drugim rukopisom.

³⁹ Pisano drugim rukopisom.

⁴⁰ Pisano drugim rukopisom.

N[umero] 3^o
Testamentum Jelae Kőrőszin, aliás Jurcsin
1766. IV. 20.⁴¹

Anno 1770. die 5^{ta} Januar[is]
adapertu[m] et publicatu[m] extitit.⁴²

⁴¹ Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

⁴² Pisano drugim rukopisom.

18.

Pečuh, 13. V. 1767.

Oporuka Mande Robozi

Vu Ime Ocza ŷ Szina ŷ Duha Szvetoga Amen.

Ja Manda Robozi na Teskoi boleszti buducsá ali joss kod dobre pameti Vucsinyam Testament vu dobru mojem da sze budu Dicza moja znala ravnati po Szmerti mojoj da Kako osztavlyam da onako osztane Kako Szlidi

Naipervics Osztavlyam Duŷu moju G[ospodinu] Bogu Telo pak materi Zemly[i] iz koje je Sztvorjeno.

Kucusu moju Kожu Szem prodala Kcseri mojoj Chatharini za 56 forinti za koju Szem primila gotovo a Sto je viŷe vredna od recsenih Novacz da joj osztane, y nema ju nitko bantuvati iz Kucse.

Drugocs Osztavljam Vinograd moi kcseri mojoj Anni za Szvim Sto sze k vinogradu hodi kakoti 16 Komada Hordova y Kadcsu ŷ preŷu ŷ osztala pod ovom Condiom da Szredny[ŷ] mojoj Kcseri [Rozi] iz Vinograda dade 10 for[inti] ŷ Na pokop ŷ na Miŷe 30 forinti ŷ Duga oszam forinti Koje Szem Duzna Vodenicsaru Miski 6 forinti ŷ dva forinta Drugomu Csoviku Vu mertje ime ne znam. Ako pak Moja gori recsena kcsi moja Anna Vinograd ne bi hotela zaderzati tak neka i[e] prodade posto more ŷ gori popiszana izverŷi sto joj Sztane neka ioi bude ŷ nyo i neka i osztane. Szamo joŷ neka i dade jedan Kip Sz[vetog] Ivana Kersztitelya na malak ŷ vu Cserkvu Szvim Szvecza meknuti (!).

Najsztraznics da nŷ [j]edna nema viŷe niŷta traziti, nego Kako Szem osztavila, ŷ na piŷmo Dala Meknuti (!) da tako osztan[e] hocsu ŷ Umiram mecsucsi
mojom rukom Kris.

Die 13. Maj 1767.

Coram me Mathia Fabianovics Senatore [pečat]
Coram me Joanne Turkovics Senatore [pečat]

Manda Robozi
[znak kriŷa]

[na poledini:]

Numer[o] 3^o
Testamentum Magdalenae
Robozŷ
1767. V. 13.⁴³

⁴³ Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

A[nn]o 1767. Die 3^a Mens[is]
Iunii Sub Ord[inaria] Sessio[ne]
Magistratuali publicatu[m]
extitit⁴⁴

[*dva pečata*]

⁴⁴ Pisano drugim rukopisom.

19.

Pečuh, 23. 4. 1769.

Oporuka Miška Deakovića

Ja i ozdol podpiszani Misko Deakovics promislavajucsi nesztalnoszt ovoga Szvita, i takogyer nita (!) Szata, niti danah od Kraja ovoga Xivota mojega Znajucsih, hotecsih pako potlam moje Smerti megyu mojima Diczama mira ucsiniti, od sziomascstva mojega, Kojega szam po Milosztih Goszpodina Boga iz trudom mojim szpravio, ovakovu najposzlyedn[!]u Naredbu nacsinam:

Pervo: Duscu griscnyu moju Goszpodinu Bogu priporucsujem, Tilo pako moje Zemlyi, od koje jeszt sztvorito, pridajem, i naredgyujem da sze Kod Szvih Szvetih iz Szvetima Miszamah dosztojno polek Sztalisca mojega Zakopa.

Drugo: Poki dob Muscku Diczu moju pervo nikoliko godine u Xivotu mojemu bolyemu jeszam razdilio, i szakomu Scto je od mene mogucse bilo moje dobro razdavao, Zato i szada ono razdilyevanye potverdgyujem, Kuchuh pako moju, i trih vinogradicsih mojih, u trima misztama lexecsi, i osztalo Dobro moje Pavi Szinu mojemu osztavlyam tako, da on poscteno polek sztanya mojega iz Szvetima Miszama mene ukopa, i potlam Smertih mojih u dojducsemu Vrimenu Kako od nyega bude mogucse, od moje, i Xeneh mojih dusce sze ne zaboravi.

Treche: Naregyujem da /: premda Szin moj Ivo polek mojega razdilyevanyah u kucsih nije hotio osztati, nego je iz Kucheh otiscao, i mene osztavio, i takogyer mene uvridio, nisctar ne manye ocsinszku lyubav i prama (!) nyemu Kako prama drugima imajucs, niti nyemu Krivo Xelecsih. Zato osztavlyam: da Pavo Szin mojih, ako bi Ivo szebi Kucsuh nacsinao, duxan bude Ivi iz trudom i rukama szvojima na pomocs biti, to jeszt da pomogne gragyu uszicsi, i dovesztih, i osztale rukama szvojima scto Znade i mogucsan bude, poszlove Szversciti, oszim ovoga pako duxan cse biti Pavo Ivi dati u gotovomu [novczy] flor[ina] 12 to jeszt dvanajszt forintih. Kcserima pako mojima, poki dobr[o] [s]zam nyeh polek sztanya mojega udao, nisctar ne osztavlyam, nego Szvihma Diczama mojima najpervo Sztrah Goszpodina Boga, drugo pako lyubav i jedinoszt megyu nyima, trecseh pako da sze u molitvima Szvojima od Dusce moje i Xene moje ne zaboravu (!). Kojima moj ocsinszki blagosz[!]ov dajem.

Za koje bolye povirovanye ovaj Testament jeszam ucsinio i ovo piszmo izdajem: U Pecsujuh na 23^a April[a] A[nno] 1769.

Diad (!) Misko

Coram me Ignatio Horvath⁴⁵ [pečat]

Senatore [potpis]

Coram Ioanne Závody Senatore⁴⁶ [pečat]

⁴⁵ Pisano drugim rukopisom.

⁴⁶ Pisano drugim rukopisom.

[*potpis*][*pečat*] Coram me Andrea Blasovics qua requisito Teste⁴⁷ [*potpis*][*na poledini:*]

N[umero] 7.

Testamentum Michäelis Deakovics
 Inhabitoris Quinque Ecclesiensis
 1769. IV. 23.⁴⁸

Anno 1771. die 1^a Martÿ adapertu[m] et
 publicatum extitit.⁴⁹

[*dva pečata*]

Ilustracija 1a: Oporuka Miška Deakovića, HU-MNL-BaML-IV.1003. g, D7

⁴⁷ Pisano drugim rukopisom.

⁴⁸ Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

⁴⁹ Pisano drugim rukopisom.

PJa i ovdol podpisani Miško Deaković, promislavajući ne
stalnost ovoga života, i takogjer nita života, niti danah
do kraja ovoga života mojega Znaajući, hoteci h pak
potlam moje smerti megyu mojima Diczama mira u
niti, od siromastva mojega, kojegaszam po Milostih
Gospodina Boga, iz trudom mojim spravio, ovakovu
najposljednu Naredbu nacfinam:

Pervo: Duseu grisenju moju Gospodinu Bogu priporucju
jem, Tilo pako moje Zemlj; od koje jesat stvarita,
pridajem, i naredgyujem dasze kod svih svetih
iz svetima Miszama dostojno polek statisca
mojega statkopan;


Dруги: Poki dob Musku Dicu moju perva mikoli ko
godine u životu mojemu blyem jessam razdilio,
i svakomu setoje od mene moguće bilo moje dobro
razdaticu, zato i sada ono razdilyevanye potver
dgyujem, Kuchuk pako moju, i trih vinogradskih
mojih, u trima misztama lenceh; i ostalo dobro
moje Pavi sinu mojemu ostavlyam tako, da
on poscteno polek statanya mojega iz svetima Misza
ma mene ukopa, i potlam smertih mojih u dojudu
cemu vrimenu kako od nyega bude moguće, od
moje i xeneh mojih duscasse nezaboravi.


Trece: Naredgyujem da: gremda sin moj Jvo polek
mojega razdilyevanyah u kuchih nije hotio osta
ti, negoje iz kucheh otiscav, i mene ostavio,
i takogjer mene urridio, misctar nemanye ofinze
ku ljubav i prama nyemu, kako prama dru
gina imajuć, niti nyemu krivo kelecih. zato
ostavlyam: da Pavo sin mojih, akobi Jvo se
bi kuchuk nacfinao, duxan bude Jvi iz trudom,
i rukama



Ilustracija 1b: Oporuka Miška Deakovića, HU-MNL-BaML-IV.1003. g, D7

i rukama svojima na pomoć biti, to jest da po-
 mogne gragyu ušćići, i dovestih, i ostale rukama
 svojima, što znađe, i mognefar bude, poselove
 pversit, osim ovoga pako duxanje biti Pavo
 Jvi dati u gotovomu flol 12. to jest dvanajso
 forintih. Keserima pako mojima, poki dobrim
 nyeh polek stanya mojega u dao, nisctar ne
 ostavlyam, nego svikna Dicsama mojima naj-
 pervo strah Gospodina Boga, drugo pako
 lyubav, i jednost megyu nyima, treće pako
 darze u malicima svojima od Duce moje i
 Xene moje ne Zaboravu. Kojima moj ocfinak: bla-
 goslov dajem.
 Zato je bolje porirovanje ovaj Testa-
 ment jesam ufinio, i ovo pismo izdajem.
 U Peczujuk na 23. April. 1769.

Miša Deakovič

Coram me Gyulio Hovalki
 Senatore 

Coram Joanne Zardij Senatore 

 Coram me Andrea Blasovij quā
 requisito Teste 

Ilustracija 1c: Oporuka Miška Deakoviča, HU-MNL-BaML-IV.1003. g, D7

20.

Pečuh, 3. IV. 1770.

Oporuka udovice Ursule Ištoković

U Ime Szvetoga Troisztva, Ocza y Szina, y Duha
Szvetoga Amen.

Ja Ursula Istokovics, osztavlyena udova, u telu Boleszna Zdrava u pameti buducsi, najpria Dussu moju Bogu Sztvoritelju preporucsam, a tilo moje Materi Zemlji, hotila szem uchiniti od moiega Sziromastva odluku meg[u] moima Szirotama Mariczum Imenom, Aniczum, y Ersikum, Kao y Szinom Palkom ovim Nacsinom

Primo. Tilo moje da Sze Kod Szviuh Szvetih ukopa, y ondi da Sze govore pet Szvetih misza, y da Sze zvoni Kod Szviuh Szvetih polak obicsaja, a Kod Postovaneh P[atera] Augustinih iedanput Kad tilo moie poneszu.

Secundo. Osztavlyam Diczima moima Kuchu y Vinograd y tako da Maricza Szesztra >Na (...)< na meszto mene Szto y vu Kuchi y vinograd naszto y Aniczu y Ersiku, y Palka brata da dersi, Rani, y odiva po Sziromaski dok Szami budu mogli Szebi Komat Kruha zaszlusiti

Tertio Ako bi pako Maricza ne htla na Szesztre y brata Palka ovu brigu nosziti tako neka Sze Kuchja y Vinograd proda y tako neka Sze na chetiri Risa podili.

Quarto. ali tako odluku csinim da taki ima sze iz Kuchje ali vinograda poszli moie Szmerti uzeti 55 f[orinti] id est pedeszet y pet forinti, iz Kojh Novacza najpervo dvi Gergurevszke Misze P[atrom] Franciskanom da sze plate, ad drugo sto priteche da po drugih Czerkvah dade y to Szve Za moju, y moiega Goszpodara Dussu.

Quinto ako Sze meg[u] Szobom podile, tako Maricza od trih drugih Bratye Szvoie, ako bi sze Koiemu Szmert pripetila risza ne ima iszkati nego oni man y iedan od drugoga da moxe iszkati y uzeti

Sesto Osztavlyam iednu Postelju, tri Perine, Seszt vanykussa, chetiri ponyave Ersi, y Aniczi, Drugu posztelju osztavlyam Szinu Palki y iedan vankus, iednu Perinu, dvi ponyave, Sto Sze Becza y Pregye nagye, Ersi, Palko y Anicza neka meg[u] Szobom podile

Septimo a Sto je u Kuhin y druge Szitnasy da sze na chetiri Risa podili

Ultimo Najposzlye Zverssujem pervu moju odluku, Z friskum Pametyum, tilo moie u Utrobu Matere Zemlje, Dussu pako u miloszerdje Ocza, y Szina, y Duha Szvetoga preporucham Amen Datum Quinque Ecclesiensis 3^a Aprilis [1]770.

Ursula Iskotokovics [*znak križa*]
Coram me Michaele Iskotovi[*č*] [*pečat*]

[*pečat*] Coram [m]e (...) Platz

[*pečat*] Coram me Matthia Kovacsics
Senatore [*potpis*]

21.

Pečuh, 21. I. 1771.

Oporuka Ane Markovčić

Vu Ime Preszvetoga Troisztva, Ocza, ŷ Szina ŷ Duha
Szvetoga Amen.

Ja Anna Jurgia Markovcsicsa Zakonszka Tovarussicza, vu moioi teskoi Boleszti posztavlyena, ali ios dobre pameti buducsa, hotila szam od moiega Sziromastva naredbu ucsiniti medlju], moim Goszpodarom Jurgiem Markovcsicsem, ŷ ditetom moim Mattom Bernicsem, na ovakovi nacsin poszli moie Szmerti.

Primo. Da Sze tilo moie ukopa Kod Szviah Szvetih polak obicsajä Goszpodar pako moi da Sze Szpomene iz dusse moie Kako najbolje znade, Sto ŷ ne dvoim.

Secundo Osztavljam Kuchu moju, dva Vola, iednu S. V. (?) Kravu, ŷ iednu Juniczu, dva Kreveta, oszam Jasztuka, dvi Perine, dvi Vezane Ponjave, ŷ drugo Pohistvo (!) Sto sze god Kod Kuchje nalazi, na dva Risa, iedan moiemu Ditetu Matti Bernicsu, drugi Risz moiemu Goszpodaru Gjurju Markovcsicsu, Zo tim nachinom da moi Goszpodar, na moie [Dite] brigu ŷ paszku derxi Kao na Szvoje Dite, ŷ dok odraszte da Szebe providiti moxe neka na niega ochinszko oko noszi.

Tretio Osztavljam Ditetu mome Matti Bernicsu Vinograd u Piricsiszmi pet Motika, a Csajru pokray Arpada Seszt Koszacza, Kaoti Didinsztvo ŷ Ocsinsztvo njegovo, ako li bi [sze] pako mome Ditetu Matti Szmert prip[r]jetila tako da Sze Risz niegov Sto god Szam ja dala upiszati proczini ŷ proda, ŷ oni novczi da sze [za] Szviah Sztaryh dussu na Szvete Misze dadu

Quarto Osztavljam moiemu Goszpodaru Gjurgju Markovcsicsu Vinograd na ogorelom Berdu, ŷ iedno Jutro Zemlje Oracse Koku ios niszmo izplatili, tako da mu sze iz Pervo imenuvanih dobara Sub N[umero] 2^{do} pred Szvakim dillom trideszet forinti namiri, Radi toga Sto iesz on mene ŷ Decsiczu moju Postivao, ŷ nasz Z mukom, trudom, poszlom, Kripio, hranio, ŷ odivao, ŷ Szvoih gotovih Novacza forinti Seszdeszet donio ŷ u Kucu nassu potrossio ŷ metnio.

Quinto Dvadeszet Akova Vina Sto iesz ove godine Rodilo da Sze proda, iz onoga da sze trosak na ukopanye moje uchini y plati, osztalo pako na druge potrebe moiega Ditea ŷ Goszpodara osztane.

Septimo et Ultimo Ova Szva popiszana Szada Kako u vike potvergyugyem (!) neznajucsi piszati polak Imena moiega rukom moiom mechjem Krix

Sig[illatum] Quinque Ecclesiensis 21 Jan[uarii] 1771.

Anna Markovcsics [znak križa]

[pečat] Per me et Coram me Matthia Kovacsics Episcopalis

„Molim ponizno gospodara oca mojega, ukop moj [...] da plati, i moju posljednju volju ne prikrati“:...

[*pečat*] Ignatius Hallasz qua testis vocatus.

Civitatis Quinque Ecclesiensis Senatore

[*pečat*] Coram me Joanne Mestrovics Episcopalis
Civitatis Quinque Ecclesiensis Senatore

22.

Pečuh, 25. I. 1771.

Oporuka Jurja Horvata

Vu Ime Szvetoga Troysztva Ocza ý Szina
ý Duha Szvetoga

Ja Gyuray Horvath, vu moioi teskoi Boleszti posztavljen, ali u dobroj pameti buducsi, hotil Szam od moiega Sziromastva naredbu ucsiniti, nad moiom Gaszdariczom ý Szinom Ignatzu, ý Jozi, da sze poszli moie Szmerti ne pravdaju, nego polak naredbe ove Kocu Szam dao dobrovol[no popisati da imaju Contenti prisztati, ý pervo Szvega Znam da iz ovoga Szvita himbenoga valjami pred licze Sztvoritelja doiti, Koiemu naipervo preporucham Dussu moju, Telo pako moie Zemly Materi lod Kuda] iesz pochetak primilo.

1^{mo}. Osztavlyam Kuchu moju na Budin Varossu Koca iesz verszna f[orinti] 200 a Vinograd jedan na Szigeth Varossu Koi [iesz versztan f[orinti] 100. Drugi vinograd Kod Priceszme Koi iesz versztan f[orinti] 200. In Su[m]ma 500 f[orinti] Iz kojh Novacza

2^{do} Da sze naipervo izvadi 150 f[orinti] ý da Sze tilo moje poszli Szmerti ukopa Kod Sviuh Szvetih dosztoino ý polak navade, osztalo od Rechenih 150 f[orinti] da sze plati Krauthsnayderu f[orinti] 14, a Jednomu Csoviku iz Bogada 10 f[orinti]

3. A Sto ios od rechenoga troska bude, osztalo illiti priticzalo da sze prida u Spitaly varoski, oszim toga, K Patrom Franciscanom 3 f[orinte], Patrom Jesu vitam 3 f[orinte] Patrom Kapuczinom 3 f[orinte] P[atrom] Dominikanom 3 f[orinte] Patrom Pavlinom 3 f[orinte] Patrom Augustinom 3 f[orinte] K Szvima Szvetima 3 f[orinte] na Sneperg 3 f[orinte] ý to Szve na Szvete misze Za moju ý moih Sztaryh Dussu osztalo Kako szam gore rekao u Spitaly varoski da sze prida

4^o Drugariczi moioi Ersi Koca iesz meni pednaiszt godina ugodno Slusila, dvorila, postivala, osztavlyam Kuchu pod 200 f[orinti] ako li bi pako moy Szinovi nyoj Kuchu ne prepustili da nyoj pervo imaju metnuti 200 f[orinti] nego Sze ona Krene iz Kuchie.

5^o Osztavlyam iz gore imenovatih Novacza 500 f[orinti] Szinu Ignatzu 65 forinti Koiemu Szam dao iednu motiku ý pol vinograda.

6^o Osztavlyam drugomu Szinu iz rechenih 500 f[orinti] Jozi f[orinti] 85 radi toga sto ni ios nista primio

7^o Ako li bi Koi od nyh mogao Novcze metnuti 500 f[orinti] onay neka bude Goszpodar od vszega (!) ako li pako ne moxe u dan drugoga izplatiti neka sze Szve dobro proda ý Kako Szam dao popisati neka sze razdeli.

Ova Szva Popiszana Za Szad ý Za uvike potvergjuiem neznajuchi pizati >vu< vu Pechuhu dan[a] 25. Januara 1771. polak moga Imena moiom Rukom mechiem Krix.

Georgius Horvath [*znak križa*]

[*pečat*] Coram me Joanne Mestrovics

Episcopalis Civitatis Quinque Ecclesiensis Senatore Per me et coram [me] Matthia Kovacsics

Episcopalis Civitatis Quinque Ecclesiensis Senatore [*potpis, pečat*]

[*pečat*] Coram me Georgio Sirisaka

„Molim ponizno gospodara oca mojega, ukop moj [...] da plati, i moju posljednju volju ne prikрати“:...

Cive Magistro Alutario

23.

Pečuh, 16. III. 1771.

Oporuka Stjepana Bolovića, muža Ane Bolović

Ja Bolovics István dajem na Znanye komu sze priztoji da Godine 1771 Dana 16. Martia Miszeczca Zdrav buduchi Kod Szvoje biztre pameti, ali szvoju Sztarost Zataiti ne mogucsi, ovaku naredbu nakanio szam od szvoje volye ucsiniti, Zato od szvoje Kucse Dannak, illiti Portziju; sebi pako ranu od Sztaroszti nemogucs skerbiti, Zato szvome Szinu Pavi Bolevicsu odredio jeszam szvoje szromastvo: to jeszť Kucusu, Vinograd i pokucsi[n]ztvo sz ovakim nacsinom dati.

Primo: Kucusu osztavlyam Pavi Bolevicsu, ovakim nacsinom da ako bi provigyenye Boga szvamogucsega to providilo da bi moj Szin Pavo pervo iz ovoga Szvita prominio, da ja na miru osztanem u mojoj Kucsi, do moje szmertí i moj Drug to iest Anna Bolovicska i da, poszli moje Smerti iz ove kucse moi Szin Pavo imade dati Materi na pokop trideszet forinti, id est 30 f[orinti] tako pako mome Sztarjem Szinu Antunu Bolevicsu i nyemu trideszet forinti ide st 30 f[orinti] ima izplatiti za ovaj uzrok; zasto on mene osztavio u mojoj Sztaroszti nie mene ktýo raniti, niti mi dvoriti.

Secundo: Vinograd Moj na Sziget Kapü Csetiri Kopacsa, ovakvim nacsinom osztavlyam Ja Bolevics István, da meni moj Szin ucsini posten pokop, i mojemu Drugu Anni Bolevicski, sz takvim nacsinom osztavlyam imenovan Vinograd Szinu mome Pavi Bolevicsu: ako pako posteno me bude derxao Szin moj Pavo, i na mene brigu Kako sze dosztoji noszijo, Mater postovati i odivati bude, tako csu mu pokloniti moj risz, to jeszť pokob iz Vinograda.

Tertio: Da moj Szin ne ima poszli moje Smerti to jeszť Antun Bolevics nikakove praetensiae, to jeszť Szuprodtivnoszti nacsiniti, niti mene u Grobu, niti moga Druga potresati, vecs [¿]e da bude sz ovim kontent, Kako szam ja naredio josst u mome Xivotu.

Quarto: Da pokucssinsztvo Sto jest u Kucsi osztane mojemu Szinu Pavi, to jeszť malo i veliko.

Coram me Ioanne Mestrovics Civitatis Quinque Ecclesiensis Actuali Senatore [pečat]

Coram Georgio Brusics P[ra]fata[e] Civitatis Cive et Magistro [pečat]

Coram Nicolao Bosorics P[ra]fata[e] Civitatis Cive et Magistro [pečat]

[na poleđini:]

N[umero] 29°

Testamentum Stephani Bolovits

A[nn]o 1781. die 10. Mensis Maji sub Sessione

Magistratuali p[rae]sens Testamentum in p[rae]sencia

Georgii Bolovits filii Antonii cond[am] Bolovits publicatum

est occasione qua Paulus Bolovits

semet declaravit quod rata Georgii illico

in f[l]orensis 5 deponere velit, reservata 4 reliqu[orum]

fratru[m] rata ac Matri[s]

1771. III. 16.⁵⁰

A[nn]o 1771. Die 1^a Mensis Julij Sub
Extraord[inaria] Sessione Magistratualis
Introserta vim Testamenti Sapiens
dispositio improtecollata
extitit.

Per Georgium Kozáry
Episcopalis Civitatis Quinque Ecclesiensis jur[at]um Notari[um] [*potpis*]

⁵⁰ Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

24.

Pečuh, 27. 4. 1772.

Oporuka Katarine Dombaji

U Ime Ocsa i Sina i Duha Svetoga Amen[,] 1772 Die 27 April[is]

Ja Katarina Dombai Videcsi i Snaiucsi da Svakome Csoviku Jedanput jest iz ovoga Svita prominuti Szato ovako naregyuie[m] naiposlyedn[y]u moiu Volyu.

- 1^{mo} Priporucsuiem Dusu Moiu Gospodinu Bogu Tilo moie pako Szemlyi materi Tilo moie neka se pokopa kod cserqve Sviu Sveti u Vanski Csimiterium S onakim nacsinom Kako bude mogao moi Sin Gyuro Trosak ucsiniti
- 2^{do} Imam Brata moga rocsenog csepegyiu imenom Kruskovics Luka u Gradu vire Svetoga Floriana on ie S menom od jednog ocsa i od jedne matere Tako od ocsa ostao ie jedan Vinograd na Siget Kapii koiega i Sada dersi meni Sza moga Sivota nie ktio polak dati Szato Sada ostavlyam mome Sinu G[y]uri da mu imade polovicsu dati Gdi mu ie pako kucsia i onai Grunt polak moi polak pako nyegov Szato onu polovicsu Sto procsini plemeniti magistrat i ona polovicsa imade se dati mome Sinu Gyuri
- 3^{tio} Kucusu moiu ostavlyam Sinu mome G[y]uri Szasto on me ie ranio pod moiu Starost mlogo godina i na me brigu nosio i postovao kako ie dostoino postovati mater Svoiu
- 4^{to} Moie Kcseri ne imaju nikakvog risa Szasto sam i[h] posteno udala i nyiov riz na nyi potrosila Szato ne imaiu nikakove pretensie na mome Sinu Trasiti illiti Tormirati

[pečat] Coram me Ignatio Horváth

Episcopalis Civitatis Quinque Ecclesiensi Senatore [potpis]

[pečat] Coram me Joanne Mestrovics

In Episcopali Civitate Quinque Ecclesiense Senatore

[na poleđini:]

N[umero] 9^o

Testamentum

Catharinae Dombay

1772. IV. 27.⁵¹

A[nno] 1774. Die 8^{va} Mensis Febr[uarii]

Sub Ord[inario] Sessione adapertum et publicatum extitit. Georgio

Dombay Contradicent[e]⁵²

⁵¹ Pisano drugim rukopisom i grafitno olovkom.

⁵² Pisano drugim rukopisom.

25.

Pečuh, 1. V. 1772.

Oporuka Ane Ivanović

U Ime Oca i Sinna i Duha Svetoga Amen

Ja Anna Ivanovics videcsi i Sznaiucsi Da Svakome Csoviku Iest Jedanput iest iz ovoga Svita prominuti Szato naipervo priporucsuiem Dusu moiou Gospodinu Bogu Tillo moie pako Szemlyi.

1^{mo} Tilo moie neka se pokopa kod cserqve Sviu Svetacsza u vanskome czimiteriu i onda neka se dade Slusiti pet misa Sza me i Sza moga pervoga gospodara.

2^{do} ostavlyam Kucusu moiou Sinu mome Ivi S ovakim Nacsinom da moi Sin Ivo Imade iz kuce moiemu Gospodaru Joszi platiti dvadeset i iedan forint id est f[orinti] 21: i da moi mus Joszo mose u kucsi ostati dvi illi tri godine dok se malo pomogne i To Szato Szasto ie on mene posteno ranio i moiou diczu devet godina i Kucusu popravlyao

3^{tio} Vinograd jedan na Siget kapii pokrai Biriancsa ostavlyam Gospodaru mome Jozi i dicsi onoi Sto sam S nyime Imala Sz ovakim Nacsinom da posli nyegove Smerti na dicsu ostane ovai osgor recseni vinograd na vike lono dicsi Sto sa[m] S nyim imala

4^{to} Sin moi Ivo nyemu ostane Kucsa i dva vinograda S ovakim nacsinom da moi Sin Ivo iszplati moiou kcseri Starioi To iest Klari 15 for[inti].

5^{to} Drugoi Kcseri moioi To iest Imenom Julli mlacsoi nyoi imade platiti 20 f[orinti], ako bi pako moi Sin Ivo ne bi ktio Svoie Sestre To iest Klaru i Jullu izplatiti Tako Sestre neka uzmu od nyega Vinograd Koi ie Izvan Siget kapie pokrai Budai Ignyacsza i S onim vinogradom neka budu kontene obadvi

6^{to} postelyu jednu i jednu perinyu i dva vankusa i iednu ponyavu i jedno Csepe To da se dade mome Gospodaru Joszi I onoi dicszi Sto sam S nyime imala jedan bakracs veliki jedna Kacsa csetiri Tanyura i dvi Sdille i da ga nitko ne krecse iz kuce do dvi ili 3 godine

7^{mo} Imam jednu bascsu izvan Budin Kapie onno da se prodade i da moi Sin Ivo imade dati iz oni novacza 3 for[inte] Sza moiou i Za oniu dusa Koi su Stekli, a ostale novcze Sto ostane od bascsu onno da imadu razdiliti na Tri Strane To iest Ivi Klari i Julli

Ja Anna Ivanovics [znak križa]
Coram me Ignatio Posgai [znak križa]
Coram me Georgio Kerzner [znak križa]
[pečat] Coram me Joanne Mestrovics In
Episcopali Civitate Quinque Ecclesiensi Senatore

Die 1^{ma} Maii 1772

26.

Pečuh, 17. VII. 1773.

Oporuka Ane Andrašić

Ja Anna Andrasics Daiem Na Znanye komu se Pristoji Da jos kod Svoie Bistre Pameti buducsi odredila sam i Nakanila sam Naistraznyu Moiu Volyu i Naredbu ovako sam odredila.

1^{mo} Sznaiucsi da svakome Csoviku jest Jedanput iz ovoga Svita prominuti Szato Naipervo priporucsuiem Dusu Moiu Gospodinu Bogu Tilo moie pako Materi Zemlyi od kuda sa[m] i primila

2^{do} ostavlyam da kadgod Mene Smert Naigye da me S onakim Stroskom (!) pokopa kakod sam ja pokopala Moga Druga illiti Gospodara on pako dobro Snade Koliko sam ja potrosilla na Smerti moga Gospodara To iest csini Sto Forinti ide[m] Velim f[orinti] 100

3^{tio} Ostavlyam mome Sinu Gyuri Andrasicsu Sve moie Siromastvo Kucusu Vinograde pokucsinstvo Vansko i Nutrasnye dobro Svekoliko Sto god iest moga Dobra. Sve nyemu ostavlyam. Koie cse pismo posvidocsiti Sub Lit[t]era A:

4^{to} Moima Kcserami To iest Rusalia i Mara i Jella Nyima sa[m] Nyi[h]ov ris dalla i posteno odpravilla i Udala. So tim Neka budu kontene i To pako daiem na Znanye da Jella Trasi risa To pako posvidocsi[t] cse documentum illiti pismo Sub Lit[t]era B:

5^{to} Ostavlyam Da Ako bi Moi Sin Gyuro Andrasics pako pervo mene To iest Matere Svoie iz ovoga Svita prominuo To iest Umro Tako Moga Sina Sena ima[t] cse poloviczu ovoga dobra a poloviczu da imade dati Za Dusu To iest Svekra i Svekerve i Svoga Gospodara illiti musa /: ako pako Moia Sna[h]a Moga Sina Senna Ne bi mene ktilla dvoriti do smerti Tako neka Ne ima Nista onna ve[cs] cse dicza onna illiti dicza Nyezina [imat].

Die 17. Iulii 1773.

Ja Anna Andrasics [znak križa]

[pečat] Coram me Ignatio Horváth
Episcopalis Civitatis Quinque Ecclesiensis
Senatore [potpis]

Coram me Iosepho
Andrasevics Civis
Quinque Ecclesiensis [znak križa]

[pečat] Coram me Ioanne Mestrovics
Episcopalis Civitatis Quinque Ecclesiensis
Senatore [potpis]

[Na poledini:]

N[umero] 4^o
Testamentum Anne Andrasics
1773. VII. 17.⁵³

⁵³ Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

Anno 1777. die 18^{va} Febr[uarii] Sub Ord[inaria]
Sessione Mag[ist]r[atua]li adaptum, et publicatum
extitit Contradicente Helena Andrasics

[*dva pečata*]

[*Dodatak oporuci:*]⁵⁴

Ivan i Ana Andrašić daju na znanje da su imali trojicu sinova, od kojih su dvojica preminula, stoga svu imovinu ostavljaju sinu Đuri, ako se lijepo ponaša prema njima.

Alább megirattak [Prae]sentibus recognoscálltak, és adgyuk tudtokra mindazok[na]k Kik[ne]k illik, hogy mivel Isten rendeletébül Pap fiamat eltemettem, ugy hasonló képpen Márkó fiamat földben tettem, most György fiammal magam maradván, ha ő engem bötsül, tart, s velem Szépen bánik, minden ingó, és ingatlan Jóságom övé Légyen, és ez tellyes 's valóságos akaratom Feleségemmel együtt. Sig[illatum]. Pécs 13^a Martii [1]772.

Andrasics János [*znak križá*]

Anna Andrasics [*znak križá*]

[*Dodatak oporuci:*]⁵⁵

Ivan i Ana Andrašić nabrajaju što su sve dali i kupili kéeri i zetu Mihaelu s napomenom da im ništa više nisu dužni dati.

Alább megirt [Prae]sentibus recognoscában és attestalom, hogy Szabó Mihály Vejemnek ez alább megirt mód, és Specificatio Szerint mi Leányomat illeti Kiadván többel Ő Kegyelminek Nem tartozom: Ugy mint.

	f[orint]	g[aras]
1 ^{mo} Szabó Mihálynak adtunk Mestersége előmozdítására	100	
2 ^{do} Adtunk	100	
3 ^o egy Zsák liřtet adtunk, melly réřben	2	50
4 ^{to} Szalonnát 5. (...) adt[unk] 11	-	58 ½
5 ^{to} egy Kocsi fát adtunk	-	60
6 ^{to} Szabó Mihálynak Semmie Sem lévén magam Költöttem házasságára	60	-
7 ^o ⁵⁶ egy Nadrágát égérit belölve	3	50
8 ^o Purgeségért adtunk	30	-
Item adtunk	70	
2 itze Liszt[et] adt[unk] 5 itzéje pálinkának ad[tunk]	20	90

⁵⁴ U oporuci se navodi kao „Sub Littera A“.

⁵⁵ U oporuci se navodi kao „Sub Littera B“.

⁵⁶ U izvoru se navodi kriva numeracija, umjesto sedam, ponovno je naveden broj pet. Ovdje je ispravljeno.

9° 2 párna				4	
10° 5 Vánkos héja				5	
Vánkosok magok				3	75
11° 2 fölső Lepedő				4	-
12° 3 alsó Lepedő				-	75
13° 1 paplan				7	-
14° 1 Láda				1	50
15. 3 abrosz				1	50
16. 12 asztal Keßkenyő				1	40
17. 2 Főköttő				24	
18. 1 pár Keßtyü				-	60
19. 2 Selyem Keszkenyö				5	-
20. 1 Szoknya				7	-
Item 1 Szoknya				10	
21. 2 Zsubkon				5	
22. 1 Asente				17	
23.	8	Keskenyö[t]	adt[unk]	50	Sig[illatum]
4	<hr/>				

A[nno] [1]755 die

6^{ta} Febr[uarii]

Summa f[orint] 471 g[aras] 28 ½

Andrásics János [*znak križ'a*]Anna Andrasics [*znak križ'a*]

Pečuh, 7. XI. 1773.

Oporuka udovice Kristine Horvat

U Ime Oca i Sina i Duha Svetoga Amen

Ja Kristina Horvat udovicsza Videcsi i Sznajucsi da ie odregyen[je] Bosje da Svakome Csoviku jest jedan [put] iz ovoga Svita prominuti Zato odredila sam da naredbu Ucsinim jos kod moie bistre pameti buducsi megyu moiom dicsicszom.

- 1^{mo} Dusu Moiu Priporucsuiem Gospodinu Bogu Mome Koiu ie <stvorio> meni dao nyemu povraca[m] u nyegove Svete ranne pridaiem.
- 2^{do} Tillo moie da se Imade Pokopati u dolnyemu Csimiteriu i da se ima Szvoniti kod mlogo postovani patra Augustina i u Cserqvi Sviu Sveti
- 3^{tio} da se Ima recsi Velika Misa i csetiri Malle vise moga Tilla pervo nego se pokopa i Zato ostavlyam na moi pokop f[orinti] 20 To iest Velim dvadeset Forinti iz Toga da se ima pokop Ucsiniti illiti Trositi
- 4^{to} Ostavlyam Stipi ditetu mome To iest od pervoga gospodara moga ditetu jedan Vinograd izvan Siget Kapie blizu Racz Varosa i podrum i presu i hordove Sto se k nyemu Szlidi
- 5^{to} Ostavlyam ovome Sinu ozgor Imenovanome To iest Stipi Buzadi jednu kucusu izvan Budimске kapie To iest na Budimskome Varosu i iz ove kucse koiu ostavlya[m] mome Stipi Sinu da on imade platiti Sestri Svoioi To iest imenom Anni f[orinti] 20 velim dvadeset Forinti
- 6^{to} Ostavlyam Kcseri Moioi To iest Anni Istokovics koia se rodila od Istokovicsa Tome jedan Vinograd izvan Siget Kapie koi Vinograd iest barazdas S onim Koi [je] i Stipi ostavit Zato Zasto ovai vinograd divicsicse otacz ie kupio Zato se kcseri ostavlya.
- 7^{mo} Ostavlyam Anni moioi jednu Kravu Koiu imadem neka nyoi ostanne.
- 8^{vo} ostavlyam jedno magare koie imadem moiemu Stipi Sinu.
- 9^{mo} Ostavlya[m] pokucsinstvo moie Svekoliko da se imade na dvi Strane razdiliti polak mome Sinu polak pako divicsicsi moioi Kcseri Anni
- 10^o ostavlyam da imadu moia dicsa obadvoie To iest Stipo i Anna imadu dati moioi Sestri Evi f[orinti] 20 velim dvadeset forinti u ovai uzrok Zasto ona je mene dvorilla u moioi bolesti i moiu dicsu csistilla i csurdiu jednu koiu sa[m] ja nosilla
- 11^{mo} Imadem duga moga kod Trobera Joze To iest Usarie maistor csovik ostao mi ie dusan Za Vinograd

f[orinti] 30

velim trideset Forinti.

12. Dusan mi [je] Blasicsevics Antun

f[orinti] 5

it[e]m Dusan mi [je] Zlatkics Martin

f[orinti] 8

it[e]m Dusan mi [je] Staroga Trobera Sena imenom Mara

f[orinti] 3.

Ovako ie Moia Naredba i ovako

sam Ucsinila Ne imaiucsi Svoga
pecsata zato S moiom rukom
mecsem na ime moie kris:
Kristina Horváth [*znak križa*]

[*pečat*] Coram me Ignatio Horváth
Episcopalis Civitatis Quinque Ecclesiensis [*potpis*]
Senator[e].

[*pečat*] Coram me Joanne Mestrovics
Episcopalis Civitatis Quinque Ecclesiensis
Senator[e] [*potpis*]

Coram me Joanne Kocsis
Cive Quinque Ecclesiensi

Coram me Andrea Kopanyi
Cive Quinque Ecclesiensi

Datum In Episcopali Civitate Quinque Ecclesiense
Die 7 Novembris 1773

Pečuh, 25. III. 1774.

Oporuka Đure Lakija

Ja Gyuro Laki jos kod Dobre Pameti i Dobra Sdravia (!) buducsi odredio sam Megyu Svoiom Dicom naredbu ucsiniti i nye Lipo narediti da posli moie Smerti u miru i Str[a]hu Bosiemu ostanu

1^{mo} Naipervo ostavlyam Da se moie Tilo posli moie Smerti imade pokopati Kod Svi Sveti u vanskome csimiteru.

2^{do} da se imade Szvoniti kod cserqve Sviu Sveti i kod Patri Augustin[a] i neka se Dade Slusiti pet misa vise Tilla moga

3^{tio} ostavlya[m] Za dusu moiu i Za moie Gazdaricse dusu Sto Forinti id est velim 100 f[orinti] i To S pokopom Skupa

4^{to} ostavlyam moioi iednoi kcseri naistarioi Imenom Mari dvadeset forinti id es[t] velim 20 forinti i ostavlyam moioi drugoi Kcseri Imenom Orsi dvadeset forinti id est velim 20 forinti

5^{to} Sinu mome ne ostavlyam Nista uz ovai uzrok Zastobo sam se Za sta da mu necsu nista ostaviti neka mi Zemlya kosti izmetne ako mu Sto ostavim jerbo ie mene pet puta Sz nozem Zaterkao se da me probode i To ies[t] Marcika.

6^{to} ostavlyam moioi Unuki Sto ie od moie naimlagye kcseri imenom Mari pol Grunta kucsnoqa i onai vinograd Sto sam kupio od Samukinicse Za Sto i osamdeset Forinti kada se udade onda neka ioi se dade ovai recseni Vinograd

7^{mo} ostavlyam moioi naimlagyoi kcseri Imenom Evi kucusu Stari vinograd i pokucsinstvo Svekoliko malo i veliko uz Tai nacsin Zasto me ie ona dvorila u mojoj Starosti csistila i kripila i radilla do Smerti i To Tako ostavlyam da moia mlagya kcsi Eva nie dusna To Sve na iedanput izplatiti vecs [d]e Sve pomalo Svake godine da imad[e] Sto dati da ne prepusti ni jednu godinu da Sto ne dade i To S ovakim nacsinom da ako me uzpostuie kako vridno i dostoino Svoga ocsa postovati

8^{vo} i Zato mome Sinu gori recsenome ne ostavlyam nista Zasto sam potrosio na nyegovu Senidbu Sedamdeset i Sest forinti velim 76 forinti

9^{no} Zastobo sam Zaboravio na Svoi dug Zato dusan iesam devedeset i Sest forinti i o Tai dug illi u Tai dug ostavlya[m] ozgor recseni vinograd Sto sam unuki ostavio 6 istor polak recsenoga vinograda ostavlyam a polak moioi kcseri Evi da ona izplati To devedeset i Sest forinti velim 96 forinti

9^{no} Tako ie moia Volya billa Tako sam Ucsinio i Tako ostavlyam Tako neka i ostanne.

Ja pako ne imaducsi Svoga
pecsata vecs [s]e Svoim Krisom
potvergyuiem
Ja Gyuro Laki [*znak križa*]

[*pečat*] Coram me Ignatio Horváth Episcopalis
Civitatis Quinque Ecclesiensis Senatore [*potpis*]

[*pečat*] Coram me Ioanne Mestrovics Episcopalis
Civitatis Quinque Ecclesiensis Senatore [*potpis*]
Pécs Die 25. Martii 1774

A[*nno*] 1777. Die 18. Novembris sub Ord[*inaria*] Sessione Magistratuali adaptum, et publicatum est partibus cointeressatis praesentibus, et Testamentaria Dispositione contentis.⁵⁷

⁵⁷ Pisano drugim rukopisom.

29.

Pečuh, 5. V. 1774.

Oporuka Kate Blažević

U Ime Prisvetog i nerazdilyenog Trojstva
Ocza, Szina, I Duha Svetog.

Buducs[i] da je Svakom na Znanye da jedanput iz ovoga Svita Valya Prominut, Zato u Ruke Ocza
Boga priporucsujem Dusu moju, tilo moje pako Materi Zemlyi od ustaje postalo.

Ja u velikoj bolesti Stavlyena naredbu ostavlya[m] da posli moje Smerti Svaki neka Content bude
1° hocsu da sze ukopam kod S[vih]⁵⁸ Sveti Lu vanskom Cimetoru. Requiem i 4 male misze Za
dusu moju neka se reknu i neka sze zvoni kod P[atrem]⁵⁹ Augustina i kod Svih Sveti.

2° Dajem na znanye da moj drug Kecskeméti Andro potrosio je moje Novcze 60 f[orinti] na
Kucsu Svoju nyesto pako dúg Svoj poplacsao je od moj[ih] novacza za 8 nedelyia. Zato Neka
me Svojim troskom ukopa Kako Lgori vise rekla sam. I neka dade 10 f[orinti] Za pokojne
Moje Starje á osztalo da mu je prosto.

3° Platila szam Tomi Sabolu Za Nyegov dúg jos pervo neg[o] je mene uzeo f[orinti] 6 g[rosa] 50.
Item i tomu prascsam Szamo neka me posteno odpravi

4° Imam Kod Baktinicze 58 f[orinti] to ostavlyam Mojoj Siroti Cati.

5°. Imam Kod Joske Blasevicsa 12 f[orinti] ali buducs[i] da mi [j]e 1 Csepe napravio Zato neka
istom 9 f[orinti] povrati P[atrima] Augustinom 4 f[orinti] Lpoklanya[m] a 5 f[orinti] na misze
istima Patrom Za Dusu moju ostavlyam.

6° Ostavlyam mome drugu jednu perinu i 2 Jastuka 1 Sanduk 1 novi peskir Stara 3 dva komada
veza a ostalo Sve Svoje Mojeg Mojoj Siroti Cati izvan jedne Suknye plavetne pa je ova nek[a] se
proda i za dusu dade.

7° Mome drugu 2 ponyave 1 Csepe Novo 1 Staro Ostavlya[m] nyemu 3 ponyave pako mojoj Cati.
Item Pregyu mome drugu ostavlyam.

Sversujem u Ime Ocza, I Sina, i Duha Svetog.

Amen

[znak križa] Cata Blasevics

[pečat] Coram me Josepho Radisics

Episcopalis Civitatis Quinque Ecclesiensis Senatore [potpis]

[pečat] Coram Ioanne Cziriak ejusdem Civitatis Senatore [potpis]

[znak križa] Coram Ioanne Gyurkovics. Cive qva teste.

U Pecsuju die 5^a Maÿ 1774.

⁵⁸ Dva puta je napisana kratica S.

⁵⁹ Dva puta je napisana kratica P.

[*na poleđini:*]

N[umero] 3°
Testamentum
Catharinae Blasevics
1774. V. 5.⁶⁰

1777. die 1^a Martÿ apertu[m] et publicatum
extitit⁶¹

[*dva pečata*]

⁶⁰ Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

⁶¹ Pisano drugim rukopisom.

Pečuh, 16. XII. 1774.

Oporuke Marte Birjanac, udovice Ignjata Saina i supruge Antuna Birjanca

U Ime Oca I Sina i Duha Svetoga Amen Ja Martha Pervoga Musa Imádiiauci Imenom Sain Ignjacza a Sada pako Antuna Biriancza Videcsi i Snaiucsi na Sebi da iest Svakome Csoviku jedanput iz ovoga Svita prominuti Zato sam Nakanila da jos kod Svoie Bistre pameti buducsi Naredbu nacsinom Megyu Svoiom Diczom.

1^{mo} Moie Tilo Da se Imade Pokopati kod Cserqve Sviu Svetacsa u Vanskome Csimiteriumu jos Sada dok sam Sziva neka dadu Tri mise onda pako kada prominem vise Tilla moga neka dadu Sest misa

2^{do} Ostavlyam Kcseri moioi Evi u risz nyezin ceterdeset Forinti a pet Tati Sirine Za Grunt Zemlye di Kucusu pravi Takvim nacsinom da moia kcsi Eva imade izplatiti moiemu Sinu Antunu Sto ie od Saina Trideset i pet Forinti velim 35 Forinti Zato Zastobo ie Grunt procsinili bio Sedamdeset i pet Forinti.

3^{tio} Ostavlyam da Moia Kcsi sto ie Statiaba u kucusi Moioi imade platiti dvanaist Forinti Zadasnyemu Moiemu Musu To iest Antunu Biriancsu.

4^{to} Ostavlyam da Moi Sin Antun Imade moi ris Izplatiti iz Kucse Szto i pedeset Forinti Velim 150 Forinti moioi diczi i mome Gospodaru Sto sam S nyime imala dvoie dicze To iest Jozi i Mari

5^{to} Ostavlya[m] Vinograd na Budim Kapii moi Sinu Mome Antunu Gordove i kacsu i presu i Sva Sto se Vinograda derse Sz takvim nacsinom da izplati moioi diczi dvadeset Forinti velim 20 Forinti Sto su od Biriancza To iest Jozi i Mari

6^{to} Ostavlyam Sve pokucsinstvo Malo i Veliko Sto ie u Szobi i ku[h]inyi i bakrac <osim rafova u Sobi>

7^{mo} Ostavlyam duga Sto imadem kod moga brata Lovre csetiri Forinta da imade moi brat platiti moioi diczi Sto su od Birinca To iest Jozi i Mari

8^{us} Ostavlyam Za pusku Sto mi [j]e dusan Ivo Lesnyik jedan Forint i dva grosa mome Gazdi i diczi moioi Ovako ostuvlyam (!) ovako neka bude ovako velim ovako neka bude. Die 16.

Decembris 1774.

ne imadiucsi pecsata vecs [s]e krisom potvergyuie[m]

Martha Birianacz [*znak križ*]

posli Svega opet sam Smislila da mome Sinu neka bude Veliki Stol na csemu se jede jedna klup[a] i dva Stolcza.

[*pečat*] Coram me Ioanne
Mestrovics Episcopalis Civitatis
Quinque Ecclesiensis Senatore⁶² [*potpis*]

⁶² Pisano drugim rukopisom.

[*pečat*] Coram me Francisco Lendvaj
Eiusdem Civitatis Senatore⁶³ [*potpis*].
[*znak križa*] Coram me Michaelae
Istokovics.⁶⁴
[*znak križa*] Coram me Ioanne Horvat.⁶⁵

[*na poledini:*]

Testamentum Marthae
N[umero] 22^o Birianecz
1775⁶⁶

Anno 1775. 3^a Martÿ Sub Ord[inaria] S[es]sione
adapertum, et publicat[um] extitit.⁶⁷

⁶³ Pisano drugim rukopisom.

⁶⁴ Pisano drugim rukopisom.

⁶⁵ Pisano drugim rukopisom.

⁶⁶ Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

⁶⁷ Pisano drugim rukopisom.

31.

Pečuh, 21. XII. 1774.

Oporuka Ruže Mitrović

U Ime prisvetoga Trojsztva Oca, Sina
i Duha Svetoga.

Buducsi da sam u velikoj Boleszti Stavlyena i znano mi [j]e da jedanput valya umriti, Zato S naredbom Xelim iz ovoga Svita prominuti, Koju ovako u Poslidnyoj volyi mojoj xelim da mi sze izpuni kako Szlidi.

- 1° Dusu moju u ruke pridragoga Spasitelya moga priporucsujem tillo pako Materi Zemlyi osztavlyam,
 - 2° hocsu da me ukopaju kod S[vih] Sveti u vanskom Cimitoriu i ondi neka zvone kada me ponessu u istoj Cerqvi, Jedan Reqvem I Csetiri male misze za Dusu moju neka sze Szluxit dadu
 - 3° Imam kod G[ospodina] Doktora Zvaezara (?) 261 f[orinti] Sto mi [j]e Za Kucusu jos osztao duxan, imam takogyer Jedan Vinograd ovo Sve ostavlyam Moj[i]ma trima Sinovima, to jest Antonu, Josi, I Ivanu da iz ovoga dadu Kcseri mojoj a Szesztri Nyi[h] ovoj Mandi f[orinti] 20. Drugima pako <ako bi> Nista buducs da tako je i moj Pokoini osztavio
 - 4° Buducs da imenovani Sinovi Jednako dobi[t] cse ju iz Sziromastva Moga Zato jednako na pokop moj Sto bude troska neka izdadu.
 - 5° Postovanima P[atrima] Franciskanom neka dadu f[orinti] 6 Za Koje novcze 12 misa da reknu za me i za Pokojnoga Gospodara moga
 - 6° Pokucsstvo Sto ima takogyer 3^{ma} Sinov[i]ma ostavlya[m] buducs da vise nista ne nahodim Zato Sversujem u Ime Oca. Sina I Duha Svetoga. Amen.
- u Pecsuju 21. Decembris[a] 1774 [znak križja] Rusa Mitrovics

[pečat] Coram me Josepho Radnics
Episcopalis Civitatis Quinque Ecclesiensis Senatore [potpis]
[pečat] Adam Gresics Kao Svidok
[znak križja] Joannes Kohari qva
Testis

[na poleđini:]

N[umero] 10°
Testamentum Rosaliae
Mitrovics Anno 1774
Conditum.

A[nn]o 1775. 10. Febr[uarii] adapertum et

publicatum extitit.⁶⁸

[*dva pečata*]

⁶⁸ Pisano drugim rukopisom.

Pečuh, 16. I. 1777.

Oporuka Petra Lukavca

Ja Lukavacz Petar Videcsi i Znaiucsi da ie Svakome Csoviku jedanput iz ovoga Svita prominuti Zato jos kod Bistre pameti buducsi odredio sa[m] naredbu ucsiniti megyu⁶⁹ moiom dicsom i megyu moim pastorkom To iest Martinovics Ivanom.

1^{mo} Naipervo priporucsuiem Dusu Moiu Gospodinu Bogu mome Tilo moie pako Materi Zemlyi od kuda ie Zacsetak uzelo

2^{do} Tilo moie Neka se pokopa ko Cserque Sviu Sveti u Vanskome Csimiteriu i onda neka se Sluze 6 Sveti Misa i neka moi Sin dade Zsvoniti kod Patri Augustina i kod Cserqve Sviu Sveti

3^{tio} ostavlyam posli moie Smerti moi Sin Jozo dade Svake godine Za moiu Dusu dvi Svete mise dokle ie on Ziv

4^{to} Ostavlyam moima Dvima cserima To iest Orsi i Mandi Svakoi po Trideset Forinti id est velim 30 Forinti Svakoi po sebi.

5^{to} Sto se doticse pako Moiega pastorka Imenom Martinovicsa Ive da kako ie moia pokoina Gazdaricza a nyegova mati Rogyena imenom Kata da u Svoioi Ztrasnyoi bolesti rekla da moi Sin Ivo Martinovics nista ne ima Trasiti Zasto ie vise Sznosio i odneo nego mu ie ostalo od ocsa ny[e]govoga jedno jutro Zemlye od mene mlogo puta izkao alli ia Nisa[m] mu dala Zasto bo (!) sam ja Kupila od Dore Zsivkovicske Za Sest forinti id est velim 6 for[inti].

6^{to} ostavlyam Moiemu Sinu Jozi Lukovcsu Sve moie dobro malo i veliko Sto god imadem alli ovakim nacsinom da ako me uzpostuie Kako ie vridno i dostoino postovati Sinu Svoga ocsa

7^{mo} jos mi [j]e palo na pamet ako bi moi pastorak Ivo jos Sto Trasio To neka ima Znati da sam ja sa[m] platio Ivinog ocsa duga f[orinti] 27.

Ovako ostavlyam i ovako neka bude ne imajucsi pecsat Mecse[m] kris na Svoie ime.

Die 27 Janu[arii] 1777.

[znak križa] Ja Lukavacc Petar

[pečat] Coram me Ignatio Horváth Episcopalis Civitatis Quinque Ecclesiensis

Judice [potpis]

[pečat] Coram me Joanne Mestrovics Episcopalis Civitatis Quinque Ecclesiensis

Senatore [potpis]

[na poledini:]

N[umero] 3^o

Testamentum Petrii

Lukavacz

A[nn]o 1779. Die 16^a Mensis Aprilis Sub Ord[inaria]⁷⁰

Sessione Magistratuali deducta Testamentaria

⁶⁹ Dvapat napisana riječ megyu.

⁷⁰ Pisano drugim rukopisom.

Dispositio aperta, et publicata extitit, Magdalena,
et Ursula Lukavacz reclamantibus.

[*dva pečata*]

Pečuh, 8. VI. 1777.

Oporuka Franka Živkovića

U Ime Prisvetog Trojstva, Otcza, Szina, I Duh Svetoga Amen

Ja i ozdol podpisani Franko Xivkovics Stavlyen u Pogibilnoj Bolesti, ali Kod dobre pameti, odredio Jesam Sz Naredbom u pismo Sztaviti, Megyu mojom Xenom I Dicom Koliko Za Dusu toliko Za tilo da ako mi sze Smert dogodi ovakim nacsinom Moja poszlidnya volya ima sze izpuniti kako Szlidi.

1° Dusu Moju u Ruke Ocza Boga priporucsujem i poklanyam, od kojeg Stvorena jest. Tilo pako Materi Zeml[j]i osztavlyam.

2° Hocsu da se ukapam u vansom Cinteriu Kod Svi Sveti U Istoj Cerqvi neka [s]ze reknu dvi male Misze Za dusu moju i triput neka Skupa Zvone.

3° Imam jednu Kucusu dva vinograda Jednu Kravu jedno Magare od ovoga Svega poloviczu osztavlyam Szinu Imri od perve gazdaricz[e] moje S ovim nacsinom da Sestri Svojoj >Mari< Cati dade 12 f[o]rinti a kontena neka bude Sz osztalim >nek< troskom Na Nyezín risz u vrime udaje drugu poloviczu pako Szadasnyoj Gazdariczi mojoj Rusi, i ditetu od nye osztajucsem Peri osztavlyam trosak koi bi sze dogodio u vrime jos Bolesti Illi Smerti iz Comunske Mase neka sze plati. Sz ovim Sversivam u Ime Ocza, i Szina i Duha Svetoga Amen. U Pecsuju 8. Juny 1777.

[znak križá] Franko Xivkovics.

Coram me Iosepho Radnics

Civitatis Quinque Ecclesiensis Senatore [potpis, pečat]

Coram me Ioan[n]e Kocsis ejusdem

Civitatis Senatore [pečat]

[na poledini:]

N[umero] 1°

Testamentum Francisci

Xivkovics Inhabitoris

Quinque Ecclesiensis.

A[nno] 1779. Die 10. Mensis Septembris
sub ordinaria Sessione Mag[ist]rat[ua]li
p[rae]sens Testamentaria Disposito, in
concursu partium publicata
extitit Vidua Rosalia reclamant[e].⁷¹

⁷¹ Pisano drugim rukopisom.

[*dva pečata*]

Pečuh, 14. VIII. 1777.

Oporuka Eve Šimić

Ja Eva Simics Videcsi i Znaiucsi da ie Svakome Csoviku jedanput iz ovoga Svita prominuti Zato jos Kod Bistre pameti Buducsi ovaku Naredbu sam ucsinila.

1^{mo} Priporucsuiem Dusu Moiu Gospodinu Bogu mome Tillo moie pako Zemlyi materi od kuda ie Zacsetak uzelo.

2^{do} Tilo moie Da se ima pokopati Kod Cserqve Sviu Svetacsa u Vanskome Csimiteriu illiti Grobiu i da se onda onai dan vise moga Tila dade dvanaist Sveti Misa i da se ima Zvoniti Kod Gospoda Patri Paulina Tako >kod Dominikana< i A[u]gustina i kod Sviu Sveti To iest na moi pokok (!) odregyuiem da moi Sin Mato Simics ima dati i da Imade Kuda Sto dade f[orinti] 50

3^{tio} qvietantiama posvidocsiti Kuda ie Sto dao.

4^{to} >Hagyok Fiamnak< Ostavlyam Sinu moiemu Mati Simicsu Kucusu Moiu i Vinograd alli ovakom Kondicsiom da moi Sin Mato imade izplatiti moioi Kcseri imen[om] Evi f[orinti] 20 Takogyer pako i Kati Toliko f[orinti] 20

5^{to} Ostavlya[m] Moiega Brata divicsicsi To iest imenom Kati nyezini novacsa Sto sam potrosila kada sam Sina Matu Szenila f[orinti] 20

osim Toga ostavlyam jednu perinyu i pet vankusa Takogyer jednu ponyavu Vezenu Gornyu i Tri ponyave dolnye ko tome jos Tri Stolnyaka Csetiri peskira pako jedan ie vezen drugi na dasku Tkan a dva prosta To iest csetiri peskira i dvadeset i pet rifa beza i jednu Suknyu Kada se udade ako li i pervo odnese i ne marim

i ios ostavlyam debeloga beza dvadeset i pet rifa

6^{to} Pokucsinstvo moie malo i veliko Sve Sto se imenovati mose ostavlyam Sinu moiemu Mati.

7^{mo} ostavlyam duga moiega Sto imadem Kod Graie Antun Sto ie uzeo vino od mene osta[o] mi [j]e dusan f[orinti] 10

To ostavlyam Purgerskome Spitalyu Varoskome

[pečat]

[znak križá] Eva Simics ovo Moie naregyen[j]e Tako ostavlyam Tako neka i ostane Amen Dana 14 >Godi< Augusta 1777

[pečat] Coram me Ioanne Mestrovics Civitatis Quinque Ecclesiensis Senato[re] [potpis]

[pečat] Coram me Franciscus Lendvaji ejusdem Civitatis Senatore [potpis]

[znak križá] Coram me Ignatio Ermen Pellione Quinque Ecclesiensis

[znak križá] Coram me Iacobo Pozgai Sutore Quinque Ecclesiensis

35.

Pečuh, 3. V. 1778.

Oporuka Ivana Stanija

U Ime Ocsza Sina i Duha Svetoga Amen

Ja Ivan Sztani Videcsi i Sznaiucsi Da ie Svakome csoviku jedanput iz ovoga Szvita prominuti Zato jos Kod bistre pameti Buducsi nakanio sam megy[u] moiom dicszom jednu naredbu ucsiniti.

- 1^{mo} Priporucsuiem Dusu moiou Gospodinu Bogu mome Tilo moie pako Zemlyi Materi od kuda ie Szacsetak uszelo
- 2^{do} Tillo moie neka se pokopa izvan Szigeti Kapie u onno Groblye i neka se reknu onda csetiri male Mise. Za moiou pokoinu Gaszdaricsu Csetiri To iest imenom Katarina Za moga ocsza Takogyer csetiri mise imenom Stani Miklos
- 3^{tio} Kcseri moioui Katarini ostavlyam Kucusu i Vinograd S ovakom Konditiom da moia Kcsi Kata mene rani csisti pere i odiva na me brigu Imade do Smerti i da imade Svoioi Sestri Mari dati jednu pusku jedno csepe jedan Sanduk i da vise ne ima nikakove pretenszi[jé] na Svoio[j] Sestri Kati
- 4^{to} Sinu moiemu Antunu i Kcseri moioui Lisiki ne ostavlyam nista uz ovai uzrok Zasto me Sin moi nie postovao vecs me ie psovao da sa[m] pasia Vira Dusu i Viru Za persa Latio i na Zemlyu bacsio S kolinom persa drucsao uz ovai nacsin nista mu ne ostavlya[m] neka mu bude dosta Sto sam ga oszenio i Kada se oslopodio (!) dao sam osam forinti i Tri godine us (!) kutcsa[m] ga davao i Trosio
- Kceri moioui Lisiki us tai nacsin nista ne ostavlyam Zasto me ie mlogi put Rasziedila i nalyutila govorecsi Tisches atta (!) ne dai mu iesti neka cserkne od glada To iest bratu govorila da Tako csini Svoim oczem.

Die 3 Maii 1788

Ja Iván Stani [*znak križa*]
 ovako sa[m] naredio
 ovako neka i ostane
 ne imaiucsi Svoiega
 pecsata Tako Kris
 mecsem na ime Svoie
 i S nyime potverdgyuie[m]

[*pečat*] Coram me Ioanne Mestrovics
 Civitatis Quinque Ecclesiensis Senatore [*potpis*]
 [*pečat*] Coram me Joanne Kocsis
 Civitatis Quinque Ecclesiensis Senatore

[*na poleđini:*]

Testamentum
N[umero] 25°
Ioannes Stani
Conditum
Die 3 Maii 1778

A[nno] 1778. Die 23^a Junii Sub Ord[inaria]
Sessione Mag[istra]t[ua]li p[rae]sens Test[amenta]ria [dispositio]
apert[a] et parti[bus] cointeressatis
p[rae]sentibus Publicat[a] extitit cui
Antonius Filius, et Elisabetha Filia
contradixerunt.⁷²

[*tri pečata*]

⁷² Pisano drugim rukopisom.

36.

Pečuh, 4. XII. 1778.

Oporuka Nikole Bozorovića

U Ime Prisvetoga i Nerazdilyenog Troistva Oca, Szina, I Duha Svetoga Amen.

Ja Nicola Bozorovics Znajucs da jedanput odredito je Svakomu Csoviku umriti, Zato S naredbom Xelim iz ovoga Svita priminuti, koju prid ozdol podpiszanima Goszpoda Svidoci Naregyujem kako Slidi:

- 1° Dusu Moju priporucsujem u ruke Bogu Stvoritelyu moga, ili pridragu kerv Spasitelya za mene grisluka prolita, tilo pako Materi Zemlyi osztavlyam.
- 2° Kad mi sze Smert prip[r]jeti tilo neka mi se ukopa kod S[vih] Sveti u vanskom Cintoriu u Cerqui istoj 5 Mali Misa I Jedan reqviem Za dusu nek mi se rekne.
- 3^a Imam Moga Siromastva koje li kamatu koje na dugu koj dug iz obligatia vidi[t] cse sze[.] Szve Sto imam u Novacz neka odredi Plemenit Magistrat vise recseni pokop Neka sze naplati, osztalo pako Sto osztane na 5 Strana Neka sze razdili moima Csetvero unucsadima i pasztorki po Imenu Jancsi, Imri, Martiki, i Miski i pastorki Ani Svakom jednako.
Ovu Naredbu Molim ovdi Zazvane Svidoke da potverde u Pecsuju 4^a Decembris [1]778⁷³ buducs[i] da pecsata Ne imam i Piszati ne znam pokraj Imena kris Stavlyam.

[pečat] Josephus Radnics Civitatis Senator [potpis]

[pečat] Joannes Kocsis Senator. [znak križa] Nicola Bozorovics

[pečat] Andras Lauro. Bizon[y]ság [pečat]

Radics Janos Bizon[y]ság [pečat]

[znak križa] Brusics G[y]örgy Bizon[y]ság [pečat]

Cernanzki Joseph Bizon[y]ság [znak križa]

[znak križa] Paulus Lauro Bizon[y]ság

[na poleđini:]

N[umero] 21°

Testamentum Nicolaj Bozorovics Inhabitoris

Quinque Ecclesiensis

1778. Octobris 4.⁷⁴

[dva pečata]

⁷³ Podcrtana godina.

⁷⁴ Napisano drugim rukopisom, naveden je krivi mjesec.

Pečuh, 3. II. 1779.

Oporuka Ive Suvakovića

U Ime Oca i Sina i Duha Svetoga Am[en]

Ja Ivo Suakovics Videcsi i Znajucsi Da ie Svakome Csoviku jedanput iz ovoga Svita prominuti Zato jos Kod Bistre pameti buducsi odredio sam jednu naredbu ucsiniti megy[u] moim diczom i moim drugom

1^{mo} Priporucsuiem Dusu moiu Gospodinu Bogu moiemu Tillo moie pako Zemlyi materi od kuda ie Zacsetak uzelo.

2^{do} Tillo moie neka sze pokopa kod cserqve Sviu Sveti u vanskome Cszimiteriu i neka se rekne osam Sveti misa.

3^{tio} ostavlyam u Lampasu Vinograd Dvima moima kcserima To iest jedna ie Mara, a Druga ie Eva nyima dvima jednoj polak a drugoj polak.

4^{to} ostavlyam vinograd u Klisi Sto se Zove i ovai recseni vinograd ostavlyam moima Dvima Kcserima To iest polak Mari a polak Evi.

5^{to} Kucusu moiu ostavlyam polak Sxeni moioi Julli a polak Mári i Evi moima Kcserami.

6^{to} ima[m] jednu Kravu i To ostavlyam Tri Strane To iest jedan risz moioi >Sz< Sxeni Juli drugi risz moioi Kcseri Mari Trecsi risz moioi Kcseri Evi.

7^{mo} pokucsinstvo moie>m< Sto god imade[m] polak moioi Sxeni a polak moima Dvima Kcserima To iest Mari i Evi.

8^{vo} imadem Gordova illiti Szudova pravo ne sznadem koliko ie Zato Koliko bude neka se pravo raszdilye moie kcseri Sto se ona dva Vinograda dobi[t] cse Sto sam nyima ostavio To iest Kcserima

9^{no} Da Sto sam osztavio u Moringu Vinograd moioi Sxeni Juli Sto ie u Lampasu onde moie Sxena ne ima nikakove pretenzie Formirat Zasto sam ia Kupio nyoi vinograd pokrai nyezina vinograda To iest csetiri motike.

ovako ia Naregyuiem i ovako neka ostane ne imaiucsi pako ja Szvoga pecsata Zato Vlastitom moiom rukom mecsem Kris na ime moie.

[znak križá] Ivo Suvakovics Testamentarius

[pečat] Coram me Ioanne Mestrovics

[znak križá] Coram me Antonio Vidakovics Civitatis

Quinque Ecclesiensis Senatore [potpis] qva requisito teste.

[znak križá] Coram me Michaelae Ivanovics, Cive qva requisito teste.

[znak križá] Coram me Nicolao Maior Cive qva requisito teste

Die 3 Februari[i] 1779

[na poledini:]

N[umero] 58^o

Testamentum Joan[n]is
Suakovics. 1779. II. 3.⁷⁵

A[nno]1779. Die 19 Men[sis] Febr[uarii] sub ordinaria
Sessione Magis[t]r[atua]li P[rae]sens Testamentaria
Dispositio partib[us] praesentibus
appert[a] et publicat[a] Maria et Eva
Suakovics Filia>bi<[es] contradicent[ibus] extitit.⁷⁶

⁷⁵ Datum pisan drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

⁷⁶ Pisano drugim rukopisom.

Pečuh, 15. II. 1779.

Oporuka Josipa Andraševića

U Ime Prisvetoga Troisztva Boga Oca, Sina, i Duha Svetoga Amen

Ja Andrasovics Jozo u naiskrainoi more bit[i] boleszti, kod bistre nista ne manye pameti buducsi, priporucsujem Duschu moju Bogu Stvoritelyu mojemu, tilo pako Zemlyi koje xelim kod Sviju Szvetih pokopati u vanskom czemeteriu postenim pokopom.

Pervo: Xena moja sadasnya Mara kada sam ju uzeo donela k meni csetiristo, i trideset f[o]rinti; polak onoga Contracta kojega sam ucsinio <Sto> Szto Dukata Kremniczkÿ, izvan Allaturae, osztavlyam jost Szto Cseterdeset f[o]rinti, Sa svim dakle, to jest allaturom skupa jednu Hillyadu f[o]rinti.⁷⁷

Secundo: Iz doba r[uh]ah moji pako neka se dugovih moi izplate, Isto sverhu bude ostalo, ono Sve moj[i]ma Diczama jednako ostavlyam i ovo jest moja naiskraina volya, koju prid Svidoczima moima potvergyujem u Pecs[u]hu dana 15^{og} Februara 1779.

[znak križa] Andrasovics Jozo
[pečat] Coram me Joanne Mestrovics
Civitatis Quinque Ecclesiensis Senatore qua
requisito Teste⁷⁸ [potpis]
[pečat] Coram me Josepho Radisics ejusdem
Civitatis Senatore et teste requisito⁷⁹ [potpis]
[pečat] Coram me Georgio Mestrovics repetitae Civitatis Quinque Ecclesiensis Iud[ice] Notari[o]
ceu Teste requisito⁸⁰ [potpis]

[pečat] Én előttem, ugymind Bizonyság Zagrebacz Ignác előt[t].
Én előttem hasonló képpen Bizonyság Suakovics János előt[t]. [znak križa]

⁷⁷ Riječ „forinta“ pisana njemačkom gothicom.

⁷⁸ Pisano drugim rukopisom.

⁷⁹ Pisano drugim rukopisom.

⁸⁰ Pisano drugim rukopisom.

39.

Pečuh, 27. XII. 1780.

Oporuka Antuna Birjanca

U Ime Oca, Szina i Duha Svetoga Amen

Prid Ocsima imavssi Smert prid kojom ni jednome csoviku skrenuti se nije mogucse, zato naipervi put Duschu moju priporucsujem Gospodinu Bogu Stvoritelyu mome, tilo pako Zemlyi od koje stvoreno jest; od osztalog pako dobra, to jest jednoga vinograda koi jest izvan Szigeth kapie polag Kapele Sz[vetoga] Donatah koi Vinograd odregyujem.

Pervi put: Xelim da se razdili na csetiri Sztrane to jest jedan komad neka se daje Xenii mojoj Juli, drugi risz pako Szinu Stipi Katoni u Dittonskoi Regementi buducsemu, Trecsi kcseri mojoj Juli, Csetverti pako kcseri mojoj Mari naimlagyoi, kojoj osztavlayam jednu perinu, i csetiri vankussa dervenom postelyom skupa, takogyer i derveni sanduk jerbot ona neudana jest.

Drugi put: Imadem Jedanaiszt akovah vinah, koje neka se okrene na Pokop, i Svete Mise. Takogyer i csurdija moja neka se daje na Szvete Miseh.

Trecsi put: Pinterski halath neka se daje Juli udatoi Kcseri mojoj Pressa, kacza, hordovi Motike s vinogradom skupa neka idu, osztala pako ako bi se koja nalazila, koja mi ne mogu u pamet paszti, neka se jednako razdile. Na koje Skrainye volye moje vecse povirovanye pisma nesnajucsi ruke moje krixom potvergyujem u Pecsuh[*h*]u dana 27^{oga} Miecza Decembra Godine 1780.

[*znak križa*] Birjanacz Antun

[*pečat*] Coram me Georgio Jarányi qua requisio Teste
Liberae Regiaeque Civitatis Quinque Ecclesiensis
Senatore⁸¹ [*potpis*]

[*pečat*] Coram me Georgio Mestrovics Ejusdem Civitatis Ord[inario] Iurato
Notario, qua Teste requisito⁸² [*potpis*]

[*pečat*] Andrea Ramich Cive qua Requisito Teste⁸³ [*potpis*]

[*pečat*] Coram me Ioanne Ivanovics Cive qua teste⁸⁴ [*potpis*]

[*znak križa*] Ioannes Becze

[*znak križa*] et Iosephus Csapray
Testes⁸⁵

[*na poleđini:*]

⁸¹ Pisano drugim rukopisom.

⁸² Pisano drugim rukopisom.

⁸³ Pisano drugim rukopisom.

⁸⁴ Pisano drugim rukopisom.

⁸⁵ Kod posljednja dva svjedoka u izvoru se navodi zajedno riječ „testes“, zato se riječ nalazi u množini.

N[umero] 28°
Testamentum Antonii Birjanacz
Liberæ Regiæque Civitatis
Quinque Ecclesiensis Civis die
27. Decembris [1]780. conditum

A[nno] [1]780. Die 30^a Men[sis] Decembris referatu[m]
et Publicatum est in p[rae]sentia relictæ
viduæ, et filiae Iulianæ⁸⁶

[*četiri pečata*]

⁸⁶ Pisano drugim rukopisom.

40.

Pečuh, 27. V. 1781.

Oporuka Judite Horvat, udovice Ilije Vlašića

U Ime Prisvetoga Troistva Oca Szinah, i Duhah Svetoga amen.

Ja i ozdol podpisana Judita Horváth, pokoinoga Illie Wlassitsa Udova, po naredgyenyu Boxjemu u bolest, iz koje more biti visse ustati necsu paducha, od mojega siromastva, iliti dobárca, kojeg sam po milosztu Boxjoi sricsno uzderxala, jost kod bistré pameti buducsa, ovakvim nacsinom odrediti jesam nakanila, i ovo hocse biti moja naiskraina volya to jest

Pervo: Xelim da se moje tilo mertvo zakopa u groblju kod Sviju Svetih, i s onom prilikom neka se dade zvoniti kod Sviju Sveti obadvoima zvonovima, i neka se reknu za moju, i mojega pokoinoga Muxa, takogyer i Szaressine naschi Duschicze Pet male Szvete Misicze.

Drugo: Iz mojega dobarca, to jest iz Kucse, i od Szedam motikah vinograda; naipervo neka se dade Városkoi Czerkvi, koja pervo Jesovitska jest bila, pet f[ori]nti Pecsuiszkom Spitallyu pet f[ori]nti P[atrem] Franciscanom pet f[ori]nti Patrom Kapuczinom pet f[ori]nti, sa svim dvadeset f[ori]nti na pervo spomenutu moju odluku.

Trecse: Jerbot pako moja Kcsi naistarja Kata kod koje i sada u ovoj mojoj boleszti lexim na mene svojom Kcserjom, iliti mojom Unukom Anom brigu imade, meni virno szluxi, zato hocsu da se ovo izvan risza visse dade, to jest dvadeszet f[ori]nti, Ani pako Unucsetu mome deszet f[ori]nti; takogyer i mojoj drugoi Kcserji koja je u Gradu za Novakovics Jozom udata, za sto bo i ona na mene osobitu brigu imade, i meni dvori izvan risza nyoizi deszet f[ori]nti osztavlyam.

Csetverto: Jurve Szin moi Andria Wlassics zbog svoje tverdokornoszti koje je prama meni [sz] Svojom Xenom imao, malo mene postovao, dostoinim nacsinom iz mojeg dobra niti ranio, niti odivao, nego jost Xenu svoju na mene puscsó, Kojá me nedostoinima ricsma csesto uvridila, velím zbog ovih [u]zrokovah ne bi bijo vridan moju materinsku miloszt, i lyubav: nista ne manye hocsu, i xelim da se moja Kucsa, i Vinograd pervo izmetnutim nacsinom na tri jednake Sztrane, to jest megyu Kcserami Katom, i Anom, tokogyer (!) i Androm Szinom moim jednako razdili, i svakoi Sztrani brez svake privare izdade.

Ako bi pako Szin moi Andro pervo, nego nyegova Xena iz ovoga Svita priminula, doiducsi Risz na nyegovoga Szina, to jest mojega Unuka Adama [hocsu da] pade vecsma iliti visse, nego na divoicsicze. Za koje vecse povirovanje pisma ne znajucsi polag mojega imena Krix mecsem u Kralyevszkome Varossu Pecsuhu dana 27^{og} Miecza Maja, Godine 1781.

[znak križa] Judita Horváth, pokoinog Illie Wlassics Udova
[pečat] Coram me Josepho Buday Liberae Regiaeque Civitatis Quinque Ecclesiensis Senatore

[pečat] Coram me Georgio Mestrovics ejusd[em]: Civitatis Ord[inario] Jur[at]o Notar[io] qua Teste
requisito [potpis]

[*na poleđini:*]

N[umero] 29^o
Testamentum Juditae Horváth, Eliae
condam Wlassics relictæ Viduae A[nno] [1]781.
die 27^a Maji conditum.⁸⁷

[*dva pečata*]

⁸⁷ Djelomično podcrtano.

41.

Pečuh, 22. III. 1783.

Oporuka Josipa Đurkovića, muž Tereze r. Vlašić

U Ime Oca, Sina, i Duha Svetog Amen!

Ja ozdol podpisan, u ovu, po dopuschenyu Boxjemu, padavschi Bolest, nista ne manye kod bistré budavsi pameti naikrainyu moju volyu ovakvim nacsinom odlucsiti jesam naredio, to jest

Pervo: Xelim da mertvo tilo moje, zakopa se u grob[]ju Kod Sviju Sveti pet malima Misami, ali xelim izmegyu ovima pet da jedna bude velika, kod Sviju Sveti pako, i kod A[u]gustinah na mene neka se zvoni.

Drugo: Sto god imam dobra gibucsega, i negibucsega, Sto szam Koje od ocza dobio, koje Sam Stekao, xelim da se megyu mojom Xenom Vlassics T[e]rezom, i dvoima Diczami mojima jednako razdili u ono doba, kada od potrebe bude: ako bi pako Dicza moja umerla, neka Sve Xeni mojoj ostane uz tai nacsin, jerbot ona mlogo jest terpila od Starih naschi, i sto imademo S menom Skupa Stekla.

Trecse: Xelim da moja Xena gori imenovana, posli moje Smerti na Spital Deset f[ori]nti, a lna] Snixnu Gospu takogyer deset f[ori]nti dade. I ova jest moja naiskrainya volya, koju polag imena moga Krixa zlamenyem potvergyujem u Pecu[h]u dana 22. Marcza 1783.

[znak križa] Gyurkovics Jozo

Coram me Georgio Jarányi Liberae Regiaeque Civitatis Quinque
Ecclesiensis Senatore et qva requisito Teste [potpis]

Coram me Georgio Mestrovics ejus[dem]: Civitatis Ord[inario] Jur[ato] Notar[io] qva
requisito Teste [potpis]

[na poledini:]

N[umero] 26°

Testamentum Josephi Gyurkovics, alias
Lukavacz Liberae Regiaeque Civitatis Quinque
Ecclesiensis Inhabitoris. 1783. III. 22.⁸⁸

A[nno] 1784. die 2^a Mensis Januarii Sub Sessione
Magistratuali p[rae]sens testamentaria dispositio p[rae]sentibus relicta
Vidua Theresia Gyurkovics, Ursula item Gyurkovics, Martini Peics

⁸⁸ Datum pisan drugim rukopisom i grafitnom olovkom.

Consorte ac ipso etiam Martino Peics, nec non Magdalena Gyurkovics
Ioan[n]is Horvath Consorte aperta, et publicata est, nulla
P[rae]e[x]positar[um] partium contradicente.⁸⁹

⁸⁹ Pisano drugim rukopisom.

Pečuh, 20. VI. 1784.

Oporuka Stipana Horvata

U Ime Isusa.

Ja i ozdol podpisan Horváth Sztipan u sadasnyoi bolesti budavschi, u svaki dogagyai Sverthu mojeg dobarcza naiskrajnyu moju naredbu ucsiniti odredio jesam ovakvim nacsinom
 Pervi put: Poki dob rogyena moja Maika Udovicza Horváth Judit pogledavschi dobrocsinsztvo ono moje, koje sam nyoizi u Starosti, i dugoi bolesti, brez tverdokornoh szercza Brata moga Janke pomocsi ucsinio, nyu virno dvorio, i svaku sluzsbu ucsinio, Sve dobro svoje to jest u nutrasnyem varossu Kucusu, koje Kucseh od dvi Strane duharove, Krusnu furunu, i ogyak, takogyer i Krov Kucse iznova napravio, i daskom pokrio jeszam, osim toga u dvoru Komoru jednu iz fundamenta sam isti ja sazidao, i napravio jesam s moim troskom: izvan ove Kucse, i jednu Csajericzu Koja perva nije od dvi baglye Szina [vische] urodila, ja pako svojim troskom izkersiti, i [lu] dobar Stalis doneo jesam posli Matere moje Szmerti, meni pridala jest mojoj Zseni Mariczi do Smerti nyezine ostavlyam, da so tim sebe, i dicsiczu moju rani.

Drugiput[:] posli Xeneh moje Smerti xelim da recseno dobro moje megyu Diczama moima jednako neka se razdili.

Trecsiput: Jerbot Janku Brata moga rogyena Mati zato odurila, i odbaczila jest, sto on u dva mah ositivschi sakrivenog Klucsa od Sanduka nyega ukradivschi 52 fo[rin]ta ukrao jest, i tako Mater oglobio. Takogyer Sestru moju zbog nyezinek (!) zlocsinstva omerszla jest, ali nista ne manye S menom skupa nyu posteno i Stalisu Svojemu dostoino udala jest koja Sestra bez [mog csenera] Koschulye, Materinu Csurdiju, i ostala se bom odnela, Koje se postelyska oprava zove, s menom razpolovila.

Csetverti put: Posli Smerti moje pako, neka mene Xena moja onako, kako bude mogucese pokopati dade. I ova jest moja naiszkrainya volja >moja< koju ja polag imena moga Krixa zlamenye metnuvschi potvergyujem u Pecu[h]u dana 20^{og} Junia Misesza, Godine 1784.

[znak križa] Horváth Stipan.

Coram me Emerico Szombathelyi

Liberæ Regiæque Civitatis Quinq̄ue Ecclesiensis Senatore qua requisito

Teste [potpis, pečat]

[pečat] Coram me Georgio Mestrovics ejusd[em] Civitatis Ord[inario] Jur[ato]

Not[ario] qua Teste Requisito [potpis]

[na poleđini:]

N[umero] 36°
Testamentum Stephani Horváth
Liberæ Regiæque Civitatis Quinque Ecclesiensis Inhabi-
tatoris, et Episcopalis Haidonis A[nno] 1784.
die 20^a Iunii conditum

[*dva pečata*]

43.

Pečuh, 20. XII. 1784.

Oporuka Volfganga Pema

Ja <i> ozdol podpisan dajem na znanye Komu se pristoi a poki dob u ovu Bolest, u Koje sam sada po dopustyenyu Box[.]em upao, i iz koje more biti se necu <se> izbaviti, zato jost Kod biztrie pameti budavsi od mojega vinogradcza Koi jest 3 ili 4 motika polag Czerkvicze Szvetoga Bartola, ovaku naredbu ucsiniti jesam naredio.

To jest, da za <mu> virnost, i sluxbu, koju meni Paivanovics Antun, Svoim Drugom Mariskom svakin dan dvorecs, i polag toga marl[.]ivo gonecs u Svoju Kucusu primivsi dragovol[.]no ukazuju, i na mene trosse, gori opomenuti vinograd imenovanomu Paivanovics Antunu i n[.]egovom Drugu na vike upisujem, pridajem, i poklanyam tako, da posli Smerti moje mene posteno ukopati duxan bude, nyega pako u mojemu Vinogradu dirati, illiti proganyati pod ni jedan nacsin da nitko ne imade oblast, ako pako ja ozdravim, i iz ove bolesti se izbavim Sto budem mogao nyemu raditi pomaga[t] csu. Sto se pako duga doticse ja sam duxan Gospodaruru Gaszleru 2 f[.]ori]nta Meni pako Cziglar Jozo duxan jest 5 Grossi izvan toga od 5 akova Sud od nyegove nemark[.]ivosti kod nyega se rasuo, i za to je duxan 5 Grossi platiti Za koje vecse povirovanye pisati neznajucsi, ovu moju naiskrainyu naredbu moim Ruke Krizem potvergyujem u Peksu[h]u dana 20^{og} Decembra [1]784.

[pečat] Coram me Francisco Hölbling Praefata[e] Civitatis [znak križca] Volffgangus Pem
 Quinque Ecclesiensis Senatore qva requisito Teste
 Coram me Georgio Mestrovics ejusd[em] Civitatis Ord[inario] Notar[io] et Teste Requisito
[pečat, potpis]

[na poledini:]

N[ume]ro 37
 Testamentaria Dispositio Volfgangi
 Pem Liberae Regiaeque Civitatis Quinque Ecclesiensis
 Inhabitoris.

A[nn]o 1785. die 1^a Mens[is] Febr[uarii] apertu[m] et
 publicatum est⁹⁰

1784. X. 20.⁹¹

⁹⁰ Pisano drugim rukopisom i grafitnom olovkom. Netočno je napisan mjesec.

⁹¹ Pisano olovkom i drugim rukopisom, krivo je naveden mjesec.

Pečuh, 10. II. 1785.

Oporuka udovice Judite Vlašić

U Ime Oca, Szina, i Duha Szvetoga Amen

Ja i ozdol podpisana Vlassics Jutka, csesto bolujucs, poki dob Sin moi Andria Vlassics mene iz Kucse, i od sebe jest odbio, i zato se morala jesam Kcseri mojoj Kati utecsi, Kojam lyubezl]ivo primila, i csetiri vecs [m]e Godina Kod sebe derxi, drugom Kcserjom mojom Annom u bolesti, i drugojacse (!) dvori, zato xelim da Sve moje Siromastvo megyu moima troima diczama jednako se razdili, to jest Kucsa moja Koju je Sin moi Andria za Sto i dvadeset f[ori]nti prodao, i na misto ove drugu za 230 f[ori]nti Kupio, jurve ovu Kucsu drugu, iz mojega Vinograda vino Gospodinu Budaii prodavajucs izplatio jest, nista ne manye Sverhu 120 f[ori]nti Sto je za drugu Kucsu dao, neka mu ostane ali ovo 120 f[ori]nti, i moi vinograd na tri Strane, to jest megyu imenovanim Sinom Andriom, Katom i Anom Kcserami moimah jednako da se razdili Tako

Da imenovana Dica moja duxni budu mene po Svojoj mogucsnosti posli Smerti moje ukopati izvan toga Svaka Kcsi, i Szin duxni cse biti na baska pet Svetih Miszah za moju, pokoinoga mojega Muxa i Staresctinah dusu dati sluxiti. Izvan ovoga

Xelim da one godine Kada se meni Smert prigodi, Vinograd samo moje Kcseri oberu, a Sin moi one godine iz roda nikakvog necse imati risza, iliti dilbu.

Postel]u moju dvoimah moimah Kcserami osztavlyam. I ovo jest moia na/]skrainya volya Koju moim ruko[m] Krixem potvergyujem u Pecsuh]u dana 10⁰⁸ Februara Godine 1785.

[znak križa] Vlassics Jutka Udovicza.

[pečat] Coram me Emerico Szombathelyi Liberae Regiaeque Civitatis Quinque Ecclesiensis Senatore, qva reqvisito Teste [potpis]

[pečat] Coram me Georgio Mestrovics Ejus[dem] Civitatis O[rdinario] Notario et Teste reqvisito [potpis]

[na poleđini:]

N[umero] 31°

Testamentum Judit[h]ae Vlassics, Eliae condam
Vlassics relictae Viduae A[nno] 1785. die 11^a
Februarii conditum
P[rae]sent[e] 12^a Febr[uarii]
1785.⁹²

[dva pečata]

⁹² Pisano drugim rukopisom.